叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一些古树(some Historic Trees) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一些古树(Some Historic Trees)

[sʌm; səm][hɪ'stɔ:rɪk] [tri:z]
Some **Historic** **Trees**
一些 历史性 树木

一些古树

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['sɪri:z] ,
One **of** **a** **historical** **series** **,**
一 的 一个 历史 系列 ,

历史系列小说之一

[ðɪs] ['pæmflət] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnɪŋ] ['bɔrdz] [ʌv; əv]
this **pamphlet** **is** **published** **under** **the** **direction** **of** **the** **governing** **Boards** **of**
这 小册子 是 已发布 在下面 这 方向 的 这 治理 板 的
[ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri][ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən] ['kaʊnti] .
the **Public** **Library** **of** **Fort** **Wayne** **and** **Allen** **County** **.**
这 民众 图书馆 的 堡 韦恩 和 艾伦 县 .

本手册由韦恩堡和艾伦县公共图书馆理事会指导出版。

[bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn]
BOARD **OF** **TRUSTEES** **OF** **THE** **SCHOOL** **CITY** **OF** **FORT** **WAYNE**
木板 的 受托人 的 这 学校 城市 的 堡 韦恩

韦恩堡学区理事会

[bi:] . [ef] . ['geɪɝ] , ['prezɪdənt]
B **.** **F** **.** **Geyer** **,** **President**
B . F . 盖尔 , 总统

BF Geyer，总裁

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][i:] . ['kreɪmɝ] , ['sekrəteri]
Joseph **E** **.** **Kramer** **,** **Secretary**
约瑟夫 E . 克莱默 , 秘书

约瑟夫·E·克雷默，秘书

['dʌblju:] . [peɪdʒ] - , ['treʒərər]
W **.** **Page** **Yarnelle** **,** **Treasurer**
W . 页 - , 财务主管

W. Page Yarnelle，财务主管

['mɪsɪz] . ['seidi] ['fʌlk] ['rɔrz]
Mrs **.** **Sadie** **Fulk** **Roehrs**
太太 . 萨迪 福克 罗尔斯

萨迪·福克·罗尔斯夫人

['wiləd] ['ʃæm,bɔ]
Willard **Shambaugh**
威拉德 尚博

威拉德·尚博

['pʌblɪk] ['laɪbreri] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər] ['ælən] ['kaʊnti]
PUBLIC **LIBRARY** **BOARD** **FOR** **ALLEN** **COUNTY**
民众 图书馆 木板 为了 艾伦 县

艾伦县公共图书馆理事会

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɔ:rd] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv]

The	members	of	this	Board	include	the	members	of	the	Board	of	Trustees	of
这	成员	的	这	木板	包括	这	成员	的	这	木板	的	受托人	的

[ðə; ði] [sku:l] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [weɪn] ([wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑ:fəsərz]) [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

the	School	City	of	Fort	Wayne	(	with	the	same	officers	)	together	with	the
这	学校	城市	的	堡	韦恩	(	和	这	相同的	警官	)	一起	和	这

['fɑ:loʊɪŋ] ['sɪtəznz] ['tʃoʊzn] [frʌm; frəm] ['ælən] ['kaʊnti] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɔ:rpərət] ['sɪti] [ʌv; əv] [fɔ:rt]

following	citizens	chosen	from	Allen	County	outside	the	corporate	City	of	Fort
下列的	公民	选定	从	艾伦	县	外部	这	公司的	城市	的	堡

[weɪn] :

Wayne	:
韦恩	:

该委员会成员包括韦恩堡学区理事会成员（官员相同），以及从韦恩堡市以外的艾伦县选出的以下公民：

[dʒeɪmz] [i:] . ['greɪəm]

James	E	.	Graham
詹姆斯	E	.	格雷厄姆

詹姆斯·E·格雷厄姆

['ɑ:rθər] -

Arthur	Nieneier
亚瑟	-

阿瑟·尼尼耶

['mɪsɪz] . [glen] ['hendərsən]

Mrs	.	Glenn	Henderson
太太	.	格伦	亨德森

格伦·亨德森夫人

['mɪsɪz] . [tʃɑ:rlz] ['renldz]

Mrs	.	Charles	Reynolds
太太	.	查尔斯	雷诺兹

查尔斯·雷诺兹夫人

[aɪ]

i
我

我

['fɔ:rwɜ:rd]

FOREWORD
前言

前言

[frʌm; frəm] ['ɜ:rliɪst] [taɪmz] , [tri:z] [hæv; həv] [sɜ:rvd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [mæn] .

From	earliest	times	,	trees	have	served	and	interested	man	.
从	最早	时代	,	树木	有	服务	和	感兴趣的	男人	.

自古以来，树木就为人类服务，并引起人类的兴趣。

['prɪmətɪv] [mæn] [faʊnd] [tri:z] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [fu:d] , ['fju:əl] , ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd]

Primitive	man	found	trees	to	be	a	source	of	food	,	fuel	,	clothing	,	and
原始	男人	成立	树木	到	是	一个	来源	的	食物	,	燃料	,	衣服	,	和

['bɪldɪŋ] [mə'tɪriəl] .

building	material	.
建筑	材料	.

原始人发现树木是食物、燃料、衣物和建筑材料的来源。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] , ['dɪstənt][pæst]['sɜːrt(ə)n] [triːz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['seɪkrɪd][æz; əz][ðə; ði]['hæbɪtæt][ʌv; əv]

In	the	dim	,	distant	past	certain	trees	were	considered	sacred	as	the	habitat	of
在	这	暗淡	,	遥远	过去的	肯定	树木	是	经过考虑的	神圣	作为	这	栖息地	的

['wʊdlənd] ['diːɪtiːz] .

woodland	deities	.
林地	神灵	.

在遥远的过去，某些树木被认为是神圣的，因为它们是森林神灵的栖息地。

[tə'deɪ] , [sʌm; səm]['dʒaiənts][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɑːr; ər] [noʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [greɪt] [eɪdʒ][ænd; ənd]

Today	,	some	giants	of	the	forest	are	known	for	their	great	age	and
今天	,	一些	巨人	的	这	森林	是	已知	为了	他们的	伟大的	年龄	和

[æz; əz]['lændmɑːks] ;

as	landmarks	;
作为	地标	;

如今，一些森林巨树因其悠久的历史和地标地位而闻名；

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vents] .

they	are	often	associated	with	historical	events	.
他们	是	经常	联系	和	历史	活动	.

它们通常与历史事件相关。

[ðə; ði][fɜːrst]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːrt] [weɪn] ['sentɪn(ə)l] [ɑːn]

The	first	portion	of	this	pamphlet	was	published	in	the	FORT	WAYNE	SENTINEL	on
这	第一的	部分	的	这	小册子	曾是	已发布	在	这	堡	韦恩	哨兵	在

[dʒʊ'laɪ] - ,

July	11	,
七月	-	,

本手册的第一部分于7月11日发表在《韦恩堡哨兵报》上。

- , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [hɪ'stɔːrɪk] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl][ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃəneri] [pɪrɪədz] .

1891	,	and	describes	historic	trees	of	the	Colonial	and	Revolutionary	periods	.
-	,	和	描述	历史性	树木	的	这	殖民	和	革命者	时期	.

1891 年，描述了殖民时期和革命时期的历史名树。

['græmər] , ['spelɪŋ] , [ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ˌkɔːrə'spɑːnd][wɪð; wɪθ]

Grammar	,	spelling	,	and	punctuation	have	been	changed	to	correspond	with
语法	,	拼写	,	和	标点	有	到过	已更改	到	对应	和

['kɜːrənt] ['juːsɪdʒ] .

current	usage	.
当前的	用法	.

语法、拼写和标点符号已根据当前用法进行了更改。

[ðə; ði]['sekənd][pɑːrt][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['laɪbreri] [stɑːf] ;

The	second	part	was	written	by	the	Library	Staff	;
这	第二	部分	曾是	书面	经过	这	图书馆	职员	;

第二部分由图书馆工作人员撰写；

['stɔːriz] [ʌv; əv]['noʊtəb(ə)l] [triːz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˌnɔːrθ'west] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] .

stories	of	notable	trees	of	the	Old	Northwest	are	related	.
故事	的	值得注意的	树木	的	这	老的	西北	是	有关的	.

本文讲述了美国西北部一些著名树木的故事。

[ðə; ði] ['bɔrdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbreri][ʌv; əv][fɔːrt] [weɪn] [ænd; ənd]['ælən]

The	Boards	and	the	Staff	of	the	Public	Library	of	Fort	Wayne	and	Allen
这	板	和	这	职员	的	这	民众	图书馆	的	堡	韦恩	和	艾伦

['kaʊnti] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd]

County	present	this	publication	in	the	hope	that	it	will	prove	entertaining	and
县	展示	这	发布	在	这	希望	那	它	将要	证明	娱乐	和

[ɪn'fɔːrmətɪv] [tuː; tə] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] ['sɪti] . [wʌn]

informative	to	citizens	of	the	Summit	City	.	1
信息丰富的	到	公民	的	这	首脑	城市	.	1

韦恩堡和艾伦县公共图书馆的理事会和全体工作人员特此出版此书，希望它能为萨米特市的市民带来娱乐和知识。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [mə'θjʊzələr] [sɪns] [ðə; ði] [flʌd] .

There	has	been	no	Methuselah	since	the	flood	.
那里	有	到过	不	玛土撒拉	自从	这	洪水	.

自大洪水以来，就没有玛土撒拉这样的人了。

[mæn] ['seldəm] [laɪvz; lɪvz] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

Man	seldom	lives	longer	than	one	hundred	years	.
男人	很少	生活	更长	比	一	百	年	.

人类很少能活过一百岁。

['oʊnli] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔ:rtəs] ['fi:bli] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [lɔ:n'dʒevəti] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Only	the	elephant	and	the	tortoise	feebly	imitate	the	longevity	of	the
仅有的	这	大象	和	这	龟	虚弱地	模拟	这	长寿	的	这

[.æntidɪ'lu:viən] .

antediluvians	.
洪水前的人	.

只有大象和乌龟勉强能模仿远古人类的寿命。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [ˌaʊt'lɪv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] — [θɪŋz] [fɑ:r] [mɔ:r] ['steɪtli]

But	there	are	living	things	that	outlive	them	all	—	things	far	more	stately
但	那里	是	活的	事物	那	活得更久	他们	全部	—	事物	远的	更多的	庄严

[ðæn; ðən] [ðə; ði] [tɔ:lɪst] [mæn] [ɔ:r] ['lɑ:rdʒɪst] ['kwɑ:druped] — ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [kəm'pænjənz]

than	the	tallest	man	or	largest	quadruped	—	living	things	that	were	companions
比	这	最高	男人	或者	最大	四足动物	—	活的	事物	那	是	同伴

[ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪ] [biədz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [flʌd] [ænd; ənd] [lɪvd] [tu:; tə] [bles] [ðer; ðər] ['græn'tʃɪldrən] .

of	the	gray	beards	before	the	flood	and	lived	to	bless	their	grandchildren	.
的	这	灰色的	胡须	前	这	洪水	和	居住地	到	保佑	他们的	孙辈	.

但有些生物比它们活得更久——比最高的人或最大的四足动物还要高贵——这些生物在洪水之前就与白胡子老人为伴，并活到了他们的子孙后代那里。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['lɪvɪŋ] [lɪŋks] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] [pæst] [ɑ:r; ər] [tri:z] — [grænd] [oʊld]

The	only	living	links	between	us	and	the	remote	past	are	trees	—	grand	old
这	仅有的	活的	链接	之间	我们	和	这	偏僻的	过去的	是	树木	—	盛大	老的

[tri:z] [wɪð; wɪθ] ['klʌstərɪŋ] ['meməriz] [laɪk] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] .

trees	with	clustering	memories	like	trailing	vines	.
树木	和	聚类	回忆	喜欢	尾随	藤蔓	.

我们与遥远过去之间唯一的活生生的联系是树木——高大的老树，它们像藤蔓一样承载着层层叠叠的记忆。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɑ:rk] ['fɔ:rɪst] , [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔ:fti] [hɪlz] ,

In	the	shadows	of	the	dark	forest	,	in	the	light	of	the	lofty	hills	,
在	这	阴影	的	这	黑暗的	森林	,	在	这	光	的	这	高远	丘陵	,

在幽暗森林的阴影中，在巍峨山峦的光芒下，

[ɪn] [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɔ:d] [pleɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [gloʊb] ,

in	the	warmth	and	beauty	of	the	broad	plains	of	the	great	globe	,
在	这	温暖	和	美丽	的	这	广阔	平原	的	这	伟大的	地球	,

在温暖而美丽的地球广袤平原上，

[ðeɪ] [stænd] [ɪn] ['mætʃləs] ['dɪgnəti] .

they	stand	in	matchless	dignity	.
他们	站立	在	无比	尊严	.

他们展现出无与伦比的尊严。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fju:] .

But	they	are	few	.
但	他们	是	很少	.

但他们人数很少。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['peɪtriːˌɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['kɪŋdəm] , [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːmɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪrɪədz]

They	are	patriarchs	of	the	vegetable	kingdom	,	receiving	the	homage	of	myriads
他们	是	族长	的	这	蔬菜	王国	,	接收	这	尊敬	的	无数

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

of	children	.
的	孩子们	.

它们是植物王国的族长，受到无数孩童的膜拜。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [mjuːt] ['eləkwəns] [duː] [ðeɪ] [ə'dres] [ˌjuː 'es] ?

With	what	mute	eloquence	do	they	address	us	?
和	什么	沉默的	口才	做	他们	地址	我们	?

他们用怎样的无声雄辩来向我们传达信息?

[wɪð; wɪθ] [wʌt] ['muːvɪŋ] ['peɪθɑːs][duː][ðə; ði] [triːz] [ʌv; əv]['ɑːləˌvet] ['dɪskɔːrs] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ,

With	what	moving	pathos	do	the	trees	of	Olivet	discourse	of	Jesus	,
和	什么	移动	感伤	做	这	树木	的	奥利维特	话语	的	耶稣	,

橄榄山上的树木与耶稣的讲道多么感人肺腑啊!

[hɪz; ɪz] “ ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪf][ænd; ənd] [sə'blaɪm] [deθ] ” ?

his	“	beautiful	life	and	sublime	death	”	?
他的	“	美丽的	生活	和	升华	死亡	”	?

他“美好的一生和崇高的死亡”?

[haʊ] [ðə; ði] ['siːdəz] [ʌv; əv] ['lebənɑːn] [tɔːk] [ʌv; əv]['sɑːləmən][ænd; ənd]['haɪrəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

How	the	cedars	of	Lebanon	talk	of	Solomon	and	Hiram	,	and	the	great
如何	这	雪松	的	黎巴嫩	讲话	的	所罗门	和	希拉姆	,	和	这	伟大的

['temp(ə)l][ʌv; əv][dʒə'ruːsələm] !

temple	of	Jerusalem	!
寺庙	的	耶路撒冷	!

黎巴嫩的香柏树诉说着所罗门王、希兰王和耶路撒冷圣殿的故事!

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] , ['eɪnʃənt] [triːz] [hæv; həv] [bɪn] ,

In	our	own	country	and	in	our	own	time	,	ancient	trees	have	been	,
在	我们的	自己的	国家	和	在	我们的	自己的	时间	,	古老的	树木	有	到过	,

在我们自己的国家，在我们这个时代，古树一直.....

[ænd; ənd] [stɪl] [ɑːr; ər] , ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] ['kɑːləniz]

and	still	are	,	intimately	connected	with	our	history	as	colonies
和	仍然	是	,	亲密	连接	和	我们的	历史	作为	殖民地

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;

and	as	a	nation	;
和	作为	一个	国家	;

并且至今仍然与我们作为殖民地和作为一个国家的历史有着密切的联系;

[ðeɪ] [kə'mænd] [ðə; ði] ['revərəns] [ʌv; əv] ['evri] [hɑːrt] .

they	command	the	reverence	of	every	heart	.
他们	命令	这	尊敬	的	每一个	心	.

他们赢得了每个人的敬畏。

['prɑːbəbli][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪvɪŋ] [lɪŋks] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði]

Probably	the	most	ancient	of	these	living	links	connecting	the	present	and	the
大概	这	最多	古老的	的	这些	活的	链接	连接	这	展示	和	这

[pæst][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] [triː] [ðæt] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdʒenə'siː] ['rɪvər] ,

past	was	the	Big	Tree	that	stood	on	the	bank	of	the	Genesee	River	,
过去的	曾是	这	大的	树	那	站立	在	这	银行	的	这	吉尼西	河	,

连接现在与过去的这些活生生的纽带中最古老的，或许就是矗立在杰纳西河岸边的那棵大树了。

[nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] , [nuː] [jɔːk] .

near	the	village	of	Geneseo	,	New	York	.
靠近	这	村庄	的	杰内西奥	,	新的	约克	.

位于纽约州杰内西奥村附近。

[wen] [fɜːrst] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,
When first seen by the white man ,
什么时候 第一的 已见 经过 这 白色的 男人 ,

当白人第一次看到它时，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒɛnɪˈsiːoʊ] [ˈvæli] [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] [rɪˈvɪəd] [baɪ]
it was the patriarch of the Geneseo Valley and was so revered by
它 曾是 这 族长 的 这 杰内西奥 谷 和 曾是 所以 受人尊敬的 经过
[ðə; ði] [ˈsenəkə] [ðæt] [ðeɪ] [neɪmd] [ðer; ðər] [ˈvɪlɪdʒ] “ [bɪg] [triː] .
the Senecas that they named their village “ Big Tree .
这 塞内卡 那 他们 命名 他们的 村庄 “ 大的 树 .

它是杰内西奥山谷的先祖，深受塞内卡人的尊敬，以至于他们将自己的村庄命名为“大树”。

” [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ] [geɪv] [neɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˈemɪnənt] [ˈsenəkə] [tʃiːf] ,
” It also gave name to an eminent Seneca chief ,
” 它 还 给予 姓名 到 一个 杰出 塞内卡 首席 ,

“它也成为了一位杰出的塞内卡族酋长的名字来源。”

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
who was the friend of Washington and his cause .
WHO 曾是 这 朋友 的 华盛顿 和 他的 原因 .

他是华盛顿及其事业的朋友。

[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒɛnɪˈsiːoʊ] [ˈvæli] [ɪn] - ,
During a great flood in the Geneseo Valley in 1857 ,
期间 一个 伟大的 洪水 在 这 杰内西奥 谷 在 - ,

1857年杰内西奥山谷发生特大洪水期间，

[ðə; ði][bɪg] [triː] [wʌz; wəz] [swept] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈberid] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [leɪk] [ɑːnˈterioʊ] .
the Big Tree was swept away and buried in the bottom of Lake Ontario .
这 大的 树 曾是 扫荡 离开 和 埋葬 在 这 底部 的 湖 安大略省 .

那棵大树被冲走，埋在了安大略湖底。

[ðə; ði] [trʌŋk] [ˈmeʒərd] [ˈtwenti] - [faɪv] [fiːt] , [naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn] [sərˈkʌmfərəns] .
The trunk measured twenty - five feet , nine inches in circumference .
这 树干 测量 二十 - 五 脚 , 九 英寸 在 圆周 .

树干周长为二十五英尺九英寸。

[ˈprɑːbəbli] [nekst][ɪn][eɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈtʃɑːrtər] [oʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti]
Probably next in age to the Big Tree was the famous Charter Oak in the city
大概 下一个 在 年龄 到 这 大的 树 曾是 这 著名的 宪章 橡木 在 这 城市
[ʌv; əv] [ˈhɑːrtfərd] ,
of Hartford ,
的 哈特福德 ,

仅次于大树的，可能是哈特福德市著名的宪章橡树。

[kəˈnetɪkət] .
Connecticut .
康涅狄格州 .

康涅狄格州。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][ɪts] [ˈglɔːri] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈestɪmeɪtɪd] [tuː; tə]
It was standing at the height of its glory and was estimated to
它 曾是 常设 在 这 高度 的 它是 荣耀 和 曾是 估计的 到
[biː; bi][sɪks] [ˈhʌndrəd] [jɪrz] [oʊld] [wen] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːmənwelθ] [wɜːr; wər][plaːntid]
be six hundred years old when the seeds of the commonwealth were planted
是 六 百 年 老的 什么时候 这 种子 的 这 联邦 是 已种植
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

当英联邦的种子在那里播下时，它正值鼎盛时期，据估计已有六百年的历史。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['epɪsoʊd] .

Connected	**with**	**it**	**is**	**a**	**curious**	**episode**	**.**
连接	和	它	是	一个	好奇的	插曲	.

与此相关的还有一段奇特的插曲。

[wen] [dʒeɪmz][i:] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [θroʊn] ,

When	**James**	**II**	**ascended**	**the**	**English**	**throne**	**,**
什么时候	詹姆斯	二	上升	这	英语	王座	,

詹姆斯二世登上英国王位时，

[hi:; hi] [tʊk] ['meʒərz] [tu:; tə] [sə'pres] [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [fri:] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [ə'merɪkə] ; [ˌtu:'tu:]

he	**took**	**measures**	**to**	**suppress**	**the**	**growth**	**of**	**free**	**government**	**in**	**America**	**;**	**2**
他	采取	措施	到	压制	这	生长	的	自由的	政府	在	美国	;	2

他采取措施压制美国自由政府的发展；2

[hi:; hi] [sent] ['oʊvər] ['edmənd] ['ændrəs] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tʃɑ:təz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑ:ləniz]

he	**sent**	**over**	**Edmond**	**Andros**	**to**	**take**	**away**	**the**	**charters**	**from**	**the**	**colonies**
他	发送	超过	埃德蒙	安德罗斯	到	拿	离开	这	包机	从	这	殖民地

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ru:l] ['oʊvər] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['gʌvərnər] ['dʒen(ə)rəl] .

and	**to**	**rule**	**over**	**them**	**as**	**governor**	**general**	**.**
和	到	规则	超过	他们	作为	州长	一般的	.

他派遣埃德蒙·安德罗斯去剥夺殖民地的特许状，并以总督的身份统治这些殖民地。

[kə'netɪkət] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][hɜ:r; hər] ['tʃɑ:rtər] .

Connecticut	**refused**	**to**	**give**	**up**	**her**	**charter**	**.**
康涅狄格州	拒绝	到	给	向上	她	宪章	.

康涅狄格州拒绝放弃其特许权。

[wen] ['ændrəs] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [si:z] [ˌaɪ 'ti:] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] ,

When	**Andros**	**attempted**	**to**	**seize**	**it**	**during**	**a**	**night**	**session**	**of**	**the**	**Assembly**	**,**
什么时候	安德罗斯	尝试过	到	抢占	它	期间	一个	夜晚	会议	的	这	集会	,

安德罗斯试图在议会夜间会议期间夺取它时，

['kæptɪn] ['wɑ:dzwɝθ] [bɔ:r] [ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sɪ'kri:tid] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Captain	**Wadsworth**	**bore**	**the**	**charter**	**away**	**and**	**secreted**	**it**	**in**	**a**	**hollow**	**of**	**the**
队长	沃兹沃思	钻孔	这	宪章	离开	和	分泌物	它	在	一个	空洞的	的	这

[oʊld][oʊk] .

old	**oak**	**.**
老的	橡木	.

沃兹沃思船长将特许状带走，藏在了一棵老橡树的树洞里。

['æftər][dʒeɪmz][i:][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'pəʊzd] [ænd; ənd]['ændrəs][hæd; həd] [bɪn] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm] [nu:]

After	**James**	**II**	**had**	**been**	**deposed**	**and**	**Andros**	**had**	**been**	**banished**	**from**	**New**
后	詹姆斯	二	有	到过	被罢免	和	安德罗斯	有	到过	被放逐	从	新的

['ɪŋgləndˌ] ,

England	**,**
英格兰	,

詹姆斯二世被废黜，安德罗斯被驱逐出新英格兰之后，

[ðə; ði] ['tʃɑ:rtər] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][ɪts]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ˌɑ:r 'i:] -

the	**charter**	**was**	**taken**	**from**	**its**	**hiding**	**place**	**and**	**the**	**government**	**re**	**-**
这	宪章	曾是	已采取	从	它是	隐藏	地方	和	这	政府	关于	-

[ɪ'stæblɪʃt] .

established	**.**
已确立的	.

宪章从藏身之处被取出，政府得以重建。

[ɑ:n][ə; eɪ] ['stɔ:rmi] [naɪt] [ɪn] ['ɔ:gəst] , - , [ðə; ði][oʊld][oʊk][wʌz; wəz] ['prɔsˌtreɪtid] .

On	**a**	**stormy**	**night**	**in**	**August**	**,**	**1854**	**,**	**the**	**old**	**oak**	**was**	**prostrated**	**.**
在	一个	暴风雨	夜晚	在	八月	,	-	,	这	老的	橡木	曾是	俯卧	.

1854 年 8 月的一个暴风雨之夜，这棵老橡树倒下了。

[ɪn][ðə; ði] ['kenzɪŋtən] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [æn; ən][oʊld][elm] [stʊd] [ʌn'tɪl] - , [noʊn] [æz; əz]

In	the	Kensington	area	of	Philadelphia	,	an	old	elm	stood	until	1810	,	known	as
在	这	肯辛顿	区域	的	费城	,	一个	老的	榆树	站立	直到	-	,	已知	作为

['pɛnz] ['triːti] [triː] ,

Penn's	Treaty	Tree	,
宾夕法尼亚大学的	条约	树	,

在费城肯辛顿地区，有一棵古老的榆树一直屹立到1810年，被称为宾夕法尼亚条约树。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪ'naʊnd] ['kweɪkər] [meɪd] [hɪz; ɪz][kəm'pækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['indiəns] .

because	under	it	the	renowned	Quaker	made	his	compact	with	the	Indians	.
因为	在下面	它	这	著名	贵格会	制成	他的	袖珍的	和	这	印度人	.

因为正是根据这份协议，这位著名的贵格会教徒与印第安人达成了协议。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][æz; əz][ðə; ði] ['mɛərilændə] [dɪd] , [ðæt] [ɪz] , [kɔːl][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɔːr] ['brʌðərz] ['oʊnli] ,

“	I	will	not	do	as	the	Marylanders	did	,	that	is	,	call	you	children	or	brothers	only	,
“	我	将要	不是	做	作为	这	马里兰州人	做过	,	那	是	,	称呼	你	孩子们	或者	兄弟	仅有的	,

“我不会像马里兰州人那样，只称呼你们为孩子或兄弟，

” [sed] [pen] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['indiəns] , “ [fɔːr; fər] ['perənts] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [wɪp] [ðer; ðər]

”	said	Penn	,	addressing	the	Indians	,	“	for	parents	are	apt	to	whip	their
”	说	宾夕法尼亚	,	解决	这	印度人	,	“	为了	父母	是	易于	到	鞭	他们的

['tʃɪldrən] [tuː] [sɪ'vɪrli] ,

children	too	severely	,
孩子们	也	严重	,

佩恩对印第安人说：“因为父母往往会过度严厉地鞭打他们的孩子。”

[ænd; ənd] ['brʌðərz] ['sʌmtaɪmz] [wɪl] ['dɪfər] ;

and	brothers	sometimes	will	differ	;
和	兄弟	有时	将要	不同	;

兄弟之间有时也会有分歧；

['niːðər] [wɪl] [aɪ] [kəm'per] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃeɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][reɪn] [meɪ]

neither	will	I	compare	the	friendship	between	us	to	a	chain	for	the	rain	may
两者都不	将要	我	比较	这	友谊	之间	我们	到	一个	链	为了	这	雨	可能

[rʌst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ə; eɪ] [triː] [meɪ] [fɔːl][ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

rust	it	or	a	tree	may	fall	and	break	it	,
锈	它	或者	一个	树	可能	落下	和	休息	它	,

我也不会把我们之间的友谊比作锁链，因为雨水可能会让它生锈，或者树木可能会倒下把它弄断。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kristʃənz] ,

but	I	will	consider	you	as	the	same	flesh	and	blood	with	the	Christians	,
但	我	将要	考虑	你	作为	这	相同的	肉	和	血	和	这	基督徒	,

但我会视你们与基督徒一样，都是有血有肉的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [wʌn]['mænz]['bɑːdi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .

and	the	same	as	if	one	man's	body	were	to	be	divided	into	two	parts	.
和	这	相同的	作为	如果	一	男人的	身体	是	到	是	分割	进入	二	部分	.

这就好比把一个人的身体分成两部分一样。

” [ʌn'tɪl] - [ə; eɪ]['venərəb(ə)l] ['wɪloʊ] [triː] [stʊd] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən]

”	Until	1860	a	venerable	willow	tree	stood	in	New	York	City	and	it	has	an
”	直到	-	一个	可敬	柳	树	站立	在	新的	约克	城市	和	它	有	一个

['ɪntrəstɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

interesting	history	.
有趣的	历史	.

“直到 1860 年，纽约市还矗立着一棵古老的柳树，它有着一段有趣的历史。”

[wen] [ˌælɪg'zændər][poʊp] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊət] , [bɪlt] [hɪz; ɪz]['vɪlə][æt; ət] ['twɪkənəm] ,

When	Alexander	Pope	,	the	English	poet	,	built	his	villa	at	Twickenham	,
什么时候	亚历山大	教皇	,	这	英语	诗人	,	建造	他的	别墅	在	特威克纳姆	,

英国诗人亚历山大·蒲柏在特威克纳姆建造别墅时，

[hiː; hi][plaːntid][ə; eɪ][smɔːl] [twɪg] [ðæt][ə; eɪ] [frend] [hæd; həd][sent][hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['smə:nə] .

he	planted	a	small	twig	that	a	friend	had	sent	him	from	Smyrna	.
他	已种植	一个	小的	枝条	那	一个	朋友	有	发送	他	从	士麦那	.

他种下了一个朋友从士麦那寄给他的小树枝。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][twɪg][ʌv; əv][ðə; ði][sæliks][bæbəlɑːnɪkə] , [ɔːr] ['wiːpɪŋ] ['wɪloʊ] ,

This	little	twig	of	the	Salix	babylonica	,	or	weeping	willow	,
这	小的	枝条	的	这	柳树	巴比伦	,	或者	哭泣	柳	,

这是一小段垂柳（Salix babylonica）的枝条，

[bɪ'keɪm] [ðə; ði]['perənt][ʌv; əv][ɔːl][ɪts][kaɪnd][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

became	the	parent	of	all	its	kind	in	England	and	in	the	United	States	.
成为	这	父母	的	全部	它是	种类	在	英格兰	和	在	这	团结的	各州	.

成为英国和美国同类物种的始祖。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfəsərz] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn] - [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði]

One	of	the	British	officers	who	came	to	Boston	in	1775	to	crush	the
一	的	这	英国	警官	WHO	来了	到	波士顿	在	-	到	压碎	这

[ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][twɪg][frʌm; frəm]['poʊps] ['wɪloʊ] [tuː; tə][plænt][ɑːn]

American	Revolution	carried	with	him	a	twig	from	Pope's	willow	to	plant	on
美国人	革命	携带	和	他	一个	枝条	从	教皇的	柳	到	植物	在

[ə'merɪkən] [sɔɪl] .

American	soil	.
美国人	土壤	.

1775 年，一位来到波士顿镇压美国革命的英国军官随身携带了一根来自波普柳树的树枝，准备将其栽种在美国的土地上。

[ðə; ði][twɪg][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][dʒɑːn]['pɑːrk] ['kʌstɪs] , ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['stepsʌn] , [ænd; ənd]

The	twig	was	presented	to	John	Parke	Custis	,	Washington's	stepson	,	and
这	枝条	曾是	呈现	到	约翰	帕克	库斯蒂斯	,	华盛顿的	继子	,	和

[wʌz; wəz][plaːntid][æt; ət] ['æbiŋdən] , [vər'dʒɪniə] .

was	planted	at	Abingdon	,	Virginia	.
曾是	已种植	在	阿宾顿	,	弗吉尼亚州	.

这根树枝被赠予华盛顿的继子约翰·帕克·卡斯蒂斯，并种植在弗吉尼亚州的阿宾顿。

[ɪn] - ['dʒen(ə)rəl] [geɪts] [plaːntid][ə; eɪ] [ʃuːt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm][ɑːn] [mən'hætən]

In	1790	General	Gates	planted	a	shoot	from	it	on	his	farm	on	Manhattan
在	-	一般的	盖茨	已种植	一个	射击	从	它	在	他的	农场	在	曼哈顿

['aɪlənd] ,

Island	,
岛	,

1790年，盖茨将军将它的一株幼苗栽种在了他在曼哈顿岛的农场里。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn][taɪm][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪloʊ] , [ðə; ði] ['græntʃaɪld] [ʌv; əv] ['poʊps] ['wɪloʊ] [æt; ət]

where	it	became	in	time	a	beautiful	willow	,	the	grandchild	of	Pope's	willow	at
在哪里	它	成为	在	时间	一个	美丽的	柳	,	这	孙子	的	教皇的	柳	在

['twɪkənəm] .

Twickenham	.
特威克纳姆	.

随着时间的推移，它长成了一棵美丽的柳树，是特威克纳姆教皇柳树的后代。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] ['kɑːnflɪkt][fɔːr; fər] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

Soon	after	the	great	conflict	for	American	independence	had	begun	,
很快	后	这	伟大的	冲突	为了	美国人	独立	有	开始	,

美国独立战争爆发后不久，

['wɑːʃɪŋtən]	[wʌz; wəz]	[ə'pɔɪntɪd]	[kə'mændər]	[ɪn]	[tʃiːf]	[ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]	['fɔːrsɪz]	;	[ɑːn]
Washington	**was**	**appointed**	**Commander**	**in**	**Chief**	**of**	**the**	**continental**	**forces**	**;**	**on**
华盛顿	曾是	任命	指挥官	在	首席	的	这	大陆	力量	;	在

[dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː]	,
July	**2**	**,**
七月	2	,

华盛顿被任命为大陆军总司令；7月2日，

-	,	[hiː; hi]	[tʊk]	[ʌp][hɪz; ɪz]	['hedkwɔːrtərz]	[æt; ət]	['keɪmbrɪdʒ]	,	[ˌmæsə'tʃuːsɪts]	.
1775	**,**	**he**	**took**	**up**	**his**	**headquarters**	**at**	**Cambridge**	**,**	**Massachusetts**	**.**
-	,	他	采取	向上	他的	总部	在	剑桥	,	马萨诸塞州	.

1775年，他将总部设在马萨诸塞州剑桥市。

[ðə; ði]	['fɑːloʊɪŋ]	['mɔːrnɪŋ]	[hiː; hi]	[prə'siːdid]	[tuː; tə][ə; eɪ]	[greɪt]	[elm]	[triː]	[æt; ət][ðə; ði]	[nɔːrθ]	[end]
The	**following**	**morning**	**he**	**proceeded**	**to**	**a**	**great**	**elm**	**tree**	**at**	**the**	**north**	**end**
这	下列的	早晨	他	继续	到	一个	伟大的	榆树	树	在	这	北	结尾

[ʌv; əv]	['keɪmbrɪdʒ]	['kɑːmən]	[ænd; ənd]	['drɔːɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[sɔːrd]	,
of	**Cambridge**	**Common**	**and**	**drawing**	**his**	**sword**	**,**
的	剑桥	常见的	和	绘画	他的	剑	,

第二天早上，他来到剑桥公园北端的一棵大榆树下，拔出了剑。

[hiː; hi]	['fɔːrməli]	[tʊk]	[kə'mænd]	[ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]	.
he	**formally**	**took**	**command**	**of**	**the**	**army**	**.**
他	正式地	采取	命令	的	这	军队	.

他正式接管了军队的指挥权。

[ðə; ði][oʊld][elm]	[triː]	[wʌz; wəz]	[noʊn]	['æftərwərd][æz; əz]['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz][elm]	.	[θriː]
The	**old**	**elm**	**tree**	**was**	**known**	**afterward**	**as**	**Washington's**	**Elm**	**.**	**3**
这	老的	榆树	树	曾是	已知	之后	作为	华盛顿的	榆树	.	3

这棵老榆树后来被称为华盛顿榆树。[3]

['pɛnz]	['triːti]	Tree4
Penn's	**Treaty**	**Tree4**
宾夕法尼亚大学的	条约	Tree4

宾夕法尼亚条约树4

[nɪr]	[ðə; ði][dɪ'vaɪdɪŋ]	[laɪn]	[bɪ'twiːn]	[nɔːrθ]	[ænd; ənd]	[saʊθ]	[ˌkærə'lainə]	[stʊd]	[ə; eɪ]	['feɪməs]	['tuːlɪp]
Near	**the**	**dividing**	**line**	**between**	**North**	**and**	**South**	**Carolina**	**stood**	**a**	**famous**	**tulip**
靠近	这	分割	线	之间	北	和	南	卡罗莱纳	站立	一个	著名的	郁金香

[triː]	,
tree	**,**
树	,

在北卡罗来纳州和南卡罗来纳州的分界线附近，矗立着一棵著名的郁金香树。

['mɑːrkɪŋ]	[ðə; ði][spɑːt]	[wer]	[ðə; ði]	[ə'mɛrɪkənz]	[dɪ'fiːtɪd]	[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]	[lɔːrd]	[kɔːn'wɔlis]	-	['ɑːrmi][ɪn]
marking	**the**	**spot**	**where**	**the**	**Americans**	**defeated**	**a**	**part**	**of**	**Lord**	**Cornwallis**	**'**	**army**	**in**
标记	这	点	在哪里	这	美国人	战败	一个	部分	的	主	康沃利斯	-	军队	在

[ɑːk'toʊbər]	,	-	.
October	**,**	**1780**	**.**
十月	,	-	.

此处标志着美国人在 1780 年 10 月击败康沃利斯勋爵部分军队的地点。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ten]	['tɔːris][wɜːr; wər]	[hæŋd]	[frʌm; frəm][ɪts]	['bræntʃɪz]	['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l]	,
Because	**ten**	**Tories**	**were**	**hanged**	**from**	**its**	**branches**	**after**	**the**	**battle**	**,**
因为	十	保守党	是	绞刑	从	它是	分支	后	这	战斗	,

因为战后有十名保皇党人被吊死在这棵树的树枝上，

[ðə; ði]	[triː]	[wʌz; wəz]	[kɔːld]	['æftərwərd][ðə; ði]['tɔːri]['tuːlɪp]	[triː]	.
the	**tree**	**was**	**called**	**afterward**	**the**	**Tory**	**Tulip**	**Tree**	**.**
这	树	曾是	称为	之后	这	保守党	郁金香	树	.

后来这棵树被称为保守党郁金香树。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - ,
Until **about** **1852** **,**
直到 关于 - ,

直到大约1852年，

[ə; eɪ][mə'dʒestɪk][paɪn] [triː] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['haɪweɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][ʌv; əv][fɔːrt]['edwərd]
a **majestic** **pine** **tree** **stood** **by** **the** **highway** **between** **the** **villages** **of** **Fort** **Edward**
一个 雄伟 松树 树 站立 经过 这 公路 之间 这 村庄 的 堡 爱德华
[ænd; ənd]['sændi] [hɪl] ([naʊ] ['hʌdsn] [fɔːlz]) [ɑːn][ðə; ði] ['hʌdsn] [ɪn] ['ʌpsteɪt] [nuː] [jɔːk] .
and **Sandy** **Hill** **(** **now** **Hudson** **Falls** **)** **on** **the** **Hudson** **in** **upstate** **New** **York** **.**
和 沙 爬坡道 (现在 哈德逊 瀑布) 在 这 哈德逊 在 纽约州北部 新的 约克 .

在纽约州北部哈德逊河畔，福特爱德华村和桑迪希尔村（现哈德逊福尔斯村）之间的公路旁，矗立着一棵雄伟的松树。

[ə'pɑːn][ɪts] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [kaːvd] “ [dʒeɪn] [mə'kreɪ] , - .
Upon **its** **trunk** **was** **carved** **“** **Jane** **McCrea** **,** **1777** **.**
之上 它是 树干 曾是 雕刻 “ 简 麦克雷 , - .

树干上刻着“简·麦克雷，1777”。

” [ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [mi'mɔːriəlaizd] [ðə; ði]['trædʒɪk] [feɪt] [ʌv; əv][dʒeɪn] [mə'kreɪ] .
” **The** **inscription** **memorialized** **the** **tragic** **fate** **of** **Jane** **McCrea** **.**
” 这 题词 纪念 这 悲惨 命运 的 简 麦克雷 .

碑文纪念了简·麦克雷的悲惨命运。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['dʒɜːrzi]['klɜːrdʒɪmən] , [ʃiː; ʃi] [muːvd] , ['æftər][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [deθ] ,
The **daughter** **of** **a** **New** **Jersey** **clergyman** **,** **she** **moved** **,** **after** **her** **father's** **death** **,**
这 女儿 的 一个 新的 球衣 牧师 , 她 已搬 , 后 她 父亲的 死亡 ,

她是新泽西州一位牧师的女儿，父亲去世后，她搬到了其他地方。

[tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [hoʊm] [nɪr] [fɔːrt]['edwərd] .
to **her** **brother's** **home** **near** **Fort** **Edward** **.**
到 她 兄弟 家 靠近 堡 爱德华 .

前往她哥哥位于爱德华堡附近的家。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbɚz] [sʌn] .
Here **she** **became** **engaged** **to** **a** **neighbor's** **son** **.**
这里 她 成为 已订婚的 到 一个 邻居 儿子 .

在这里，她与邻居的儿子订婚了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəlɪst] [huː] ['entərd] [ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv] [bəː'gɔin] .
He **was** **a** **loyalist** **who** **entered** **the** **army** **of** **Burgoyne** **.**
他 曾是 一个 保皇党 WHO 进入 这 军队 的 伯戈因 .

他是一名效忠派人士，加入了伯戈因的军队。

[ɪn] - ,
In **1777** **,**
在 - ,

1777年，

[dʒeɪn][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [baɪ]['indiəns][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] ['ɪnstəntli] [wen] [ə; eɪ] ['bʊlɪt]
Jane **was** **captured** **by** **Indians** **and** **was** **killed** **instantly** **when** **a** **bullet**
简 曾是 捕获 经过 印度人 和 曾是 被杀 即刻 什么时候 一个 子弹
[ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sævidʒiz] [pɪrst] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .
intended **for** **the** **savages** **pierced** **her** **heart** **.**
故意的 为了 这 野蛮人 穿孔 她 心 .

简被印第安人俘虏，一颗原本射向野蛮人的子弹击穿了她的心脏，她当场死亡。

[hɜːr; hər]['lʌvər] ['pəːtʃəst] [ðə; ði]['lɑːks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] , [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði]['ɑːrmi] , [ænd; ənd]
Her **lover** **purchased** **the** **locks** **of** **his** **beloved** **,** **deserted** **the** **army** **,** **and**
她 情人 购买 这 锁 的 他的 心爱 , 荒凉的 这 军队 , 和
[rɪ'taɪərd][tuː; tə]['kænədə] ,
retired **to** **Canada** **,**
退休 到 加拿大 ,

她的情人买下了心上人的秀发，从军队开小差，隐居到了加拿大。

[wer] [hiː; hi] [biˈweild] [hɪz; ɪz] - [feɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

where	he	bewailed	his	betrothed's	fate	until	the	end	of	his	life	.
在哪里	他	哀叹	他的	-	命运	直到	这	结尾	的	他的	生活	.

他终其一生都在哀悼未婚妻的命运。

[ɪn] - [ˈwɑːʃɪŋtən] [sent] [mæd] [ˈæntəni] [weɪn] [tuː; tə] [stɔːrm] [ðə; ði] [fɔːrt] [ɑːn] [ˈstoʊni] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhʌdsn] [ˈhaɪləndz] .

In	1779	Washington	sent	Mad	Anthony	Wayne	to	storm	the	fort	on	Stony	Point	in	the	Hudson	highlands	.
在	-	华盛顿	发送	疯狂的	安东尼	韦恩	到	风暴	这	堡	在	石质	观点	在	这	哈德逊	高地	.

1779 年，华盛顿派“疯子”安东尼·韦恩攻占了哈德逊高地的斯托尼角要塞。

[wen] [æskt] [baɪ] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈweðər] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈkæri] [ðə; ði] [fɔːrt] , [weɪn] [rɪˈplaɪd] :

When	asked	by	Washington	whether	he	could	carry	the	fort	,	Wayne	replied	:
什么时候	问	经过	华盛顿	无论	他	可以	携带	这	堡	,	韦恩	回复	:

当华盛顿问韦恩是否能攻占这座堡垒时，韦恩回答说：

“ [aɪl] [stɔːrm] [hel] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈoʊnli] [plæn] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	I'll	storm	hell	if	you	will	only	plan	it	!
“	患病的	风暴	地狱	如果	你	将要	仅有的	计划	它	!

“只要你肯计划，我就能掀翻地狱！”

” [ˈʌndər] [ə; eɪ] [blæk] [ˈwɔːlnʌt] [triː] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [weɪn] [geɪv] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] ,

”	Under	a	black	walnut	tree	,	in	the	stillness	of	the	night	,	Wayne	gave	orders	to	his	men	,
”	在下面	一个	黑色的	核桃	树	,	在	这	寂静	的	这	夜晚	,	韦恩	给予	订单	到	他的	男人	,

在一棵黑胡桃树下，夜色静谧，韦恩向他的部下下达了命令。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈstelθɪli] [æz; əz] [ˈtaɪgɚz] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [ðə; ði] [fɔːrt] [ænd; ənd] [sərˈpraɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	as	stealthily	as	tigers	they	approached	the	fort	and	surprised	it	.
和	作为	悄悄地	作为	老虎	他们	接近	这	堡	和	惊讶	它	.

他们像老虎一样悄无声息地接近了堡垒，并出其不意地将其突袭。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] [weɪn] [roʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ɪn] [tʃiːf] ,

In	the	early	morning	Wayne	wrote	to	the	Commander	in	Chief	,
在	这	早期的	早晨	韦恩	写道	到	这	指挥官	在	首席	,

清晨，韦恩给总司令写了一封信，

“ [ðə; ði] [fɔːrt] [ænd; ənd] [ˈgærɪsn] [ænd; ənd] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈdʒɔnstən] [ɑːr; ər] [ˈaʊərz] .

“	The	fort	and	garrison	and	Colonel	Johnston	are	ours	.
“	这	堡	和	驻军	和	上校	约翰斯顿	是	我们的	.

“堡垒、驻军和约翰斯顿上校都是我们的。”

” [ðə; ði] [ˈwɔːlnʌt] [triː] [hæz; həz] [ˈperɪʃt] . [faɪv]

”	The	walnut	tree	has	perished	.	5
”	这	核桃	树	有	遇难	.	5

“那棵核桃树枯死了。”5

[ə; eɪ] [blæk] [ˈwɔːlnʌt] [triː] [æt; ət] [ˈstoʊni] Point6

a	black	walnut	tree	at	Stony	Point6
一个	黑色的	核桃	树	在	石质	Point6

斯托尼角6号的一棵黑胡桃树

[nɪr] - , [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] , [stʊd] [ə; eɪ] [ˈvenərəb(ə)l] [ˈsɪkəmɔːr] [triː] ,

Near	Seaconnet	,	Rhode	Island	,	stood	a	venerable	sycamore	tree	,
靠近	-	,	罗德岛	岛	,	站立	一个	可敬	梧桐树	树	,

在罗德岛州锡康内特附近，矗立着一棵古老的梧桐树。

[ðə; ði]['oʊnli] [greɪt] [triː] [left] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wen] [ðeɪ]

the	only	great	tree	left	in	that	section	of	the	state	by	the	British	when	they
这	仅有的	伟大的	树	左边	在	那	部分	的	这	状态	经过	这	英国	什么时候	他们

[ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɑːk'toʊbər] , - .

evacuated	it	in	October	,	1779	.
疏散	它	在	十月	,	-	.

这是英国人在 1779 年 10 月撤离该州时留下的唯一一棵大树。

- ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['dæʃɪŋ] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv]

Seaconnet	Channel	was	the	scene	of	one	of	the	most	dashing	exploits	of
-	渠道	曾是	这	场景	的	一	的	这	最多	帅气	漏洞	的

[ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

the	War	of	Independence	.
这	战争	的	独立	.

西康内特海峡是独立战争中最英勇壮举之一的发生地。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [blɑːkt] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːrʃɪp] , “ ['pɪgət] ,

The	British	had	blocked	the	channel	with	the	warship	,	“	Pigot	,
这	英国	有	已屏蔽	这	渠道	和	这	军舰	,	“	皮戈特	,

英国人用军舰“皮戈特”号封锁了航道。

” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [twelv] [eɪt] - ['paʊndər] [ænd; ənd] [ten] ['swɪvəlz] .

”	which	was	armed	with	twelve	eight	-	pounders	and	ten	swivels	.
”	哪个	曾是	武装	和	十二	八	-	磅	和	十	旋转	.

“它装备有十二门八磅炮和十门旋回炮。

['kæptɪn] ['sailəs] ['tɔːlbət; 'tælbət] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ ['pɪgət] .

Captain	Silas	Talbot	undertook	the	capture	of	the	“	Pigot	.
队长	西拉斯	塔尔博特	承担	这	捕获	的	这	“	皮戈特	.

西拉斯·塔尔博特上尉负责俘获“皮戈特”号。

” [im'bɑːkɪŋ] ['sɪksti] [men] [ɑːn] [ðə; ði] ['koʊstɪŋ] ['skuːnər] “ ['hɔk] ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]

”	Embarking	sixty	men	on	the	coasting	schooner	“	Hawke	”	which	was	armed	with
”	启程	六十	男人	在	这	滑行	大篷车	“	霍克	”	哪个	曾是	武装	和

['oʊnli] [θriː] [θriː] - ['paʊndər] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɑːrmz] ,

only	three	three	-	pounders	and	small	arms	,
仅有的	三	三	-	磅	和	小的	武器	,

“载着六十名男子登上沿海纵帆船‘霍克号’，该船仅配备三门三磅炮和一些小型武器，

[hiː; hi] [seɪld] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

he	sailed	under	cover	of	darkness	.
他	航行	在下面	覆盖	的	黑暗	.

他趁着夜色航行。

['græplɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [hiː; hi] ['bɔːrdɪd] , [droʊv] [ðə; ði] [kruː] [bɪ'loʊ] ,

Grappling	the	enemy	,	he	boarded	,	drove	the	crew	below	,
格斗	这	敌人	,	他	登机	,	驾驶	这	全体人员	以下	,

他制服了敌舰，登舰后将敌舰上的船员击退。

[kɔɪld] [ðə; ði] ['keɪbəlz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf]

coiled	the	cables	over	the	hatchway	to	secure	his	prisoners	,	and	carried	off
卷曲	这	电缆	超过	这	舱口	到	安全的	他的	囚犯	,	和	携带	离开

[hɪz; ɪz] [praɪz] [tuː; tə] ['stɔniŋtən] .

his	prize	to	Stonington	.
他的	奖	到	斯托宁顿	.

他将缆绳盘绕在舱口上，以囚禁俘虏，并将战利品运往斯托宁顿。

[ɪn] ['tʃɑ:rlstən] [ʌn'tɪl] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l][mæg'noʊliə] [tri:] [wɪtʃ] [spred] [ɪts]
In Charleston until 1849 there was a beautiful magnolia tree which spread its
在 查尔斯顿 直到 - 那里 曾是 一个 美丽的 木兰 树 哪个 传播 它是
['bræntʃɪz] ['oʊvər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [skwer] [fi:t] .
branches over more than two hundred square feet .
分支 超过 更多的 比 二 百 正方形 脚 .

直到 1849 年，查尔斯顿都有一棵美丽的玉兰树，它的枝繁叶茂，覆盖了超过 200 平方英尺的土地。

['ʌndər] [ðɪs] [tri:] ['dʒen(ə)rəl]['bendʒəmɪn] ['lɪŋkən] [held][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɪn] - [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn]
Under this tree General Benjamin Lincoln held a council in 1780 to determine
在下面 这 树 一般的 本杰明 林肯 握住 一个 理事会 在 - 到 决定
['weðər] ['tʃɑ:rlstən] ,
whether Charleston ,
无论 查尔斯顿 ,

1780年，本杰明·林肯将军在这棵树下召开了一次会议，以决定查尔斯顿是否应该被占领。

[ðen] [bi'sidʒd] [baɪ][sɜ:r] ['henri] ['klɪntən] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, i:'vækjəˌweɪtɪd] .
then besieged by Sir Henry Clinton , should be evacuated .
然后 被围困 经过 先生 亨利 克林顿 , 应该 是 疏散 .

随后被亨利·克林顿爵士围困，应该撤离。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] ['leɪtər][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz]
It was resolved to remain , but a few weeks later the Americans
它 曾是 已解决 到 保持 , 但 一个 很少 周 之后 这 美国人
[sə'rendərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
surrendered to the British ,
投降 到 这 英国 ,

美军决定继续驻扎，但几周后便向英军投降了。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˌri:ɪn'fɔ:rst] [baɪ][lɔ:rd] [kɔ:n'wɔlis] .
who had been reinforced by Lord Cornwallis .
WHO 有 到过 加强型 经过 主 康沃利斯 .

康沃利斯勋爵曾增援过他们。

[æt; ət] [leɪk] ['drʌmənd] [ɪn][ðə; ði]['dɪzməl][swɑ:mp][ɪn][vər'dʒɪniə] ,
At Lake Drummond in the Dismal Swamp in Virginia ,
在 湖 德拉蒙德 在 这 惨淡 沼泽 在 弗吉尼亚州 ,

在弗吉尼亚州阴暗沼泽的德拉蒙德湖，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][tɔ:l] [tri:] ['ʌndər] [wɪtʃ] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɪz][rɪ'pju:tɪd][tu:; tə][hæv; həv] [pæst] [ə; eɪ] [naɪt]
there is a tall tree under which Washington is reputed to have passed a night
那里 是 一个 高的 树 在下面 哪个 华盛顿 是 知名 到 有 通过了 一个 夜晚
[ɪn][kə'loʊniəl][taɪmz] .
in Colonial times .
在 殖民 时代 .

有一棵高大的树，据说华盛顿在殖民时期曾在这棵树下过夜。

[wen] ['tɔməs] [muə; mɔ:] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['poʊət] , ['vɪzɪtɪd] ['nɔ:rfək] [ɪn] - ,
When Thomas Moore , the Irish poet , visited Norfolk in 1834 ,
什么时候 托马斯 摩尔 , 这 爱尔兰 诗人 , 到访 诺福克 在 - ,

1834年，爱尔兰诗人托马斯·摩尔访问诺福克时，

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [bɪ'keɪm] ['mentəli] [ˌʌn'bælənst] [ɑ:n][ðə; ði]
he heard the story of a young man who became mentally unbalanced on the
他 听到 这 故事 的 一个 年轻的 男人 WHO 成为 精神上 不平衡 在 这
[deθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .
death of his beloved .
死亡 的 他的 心爱 .

他听说了一个年轻人因爱人去世而精神失常的故事。

[riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][ædˈmɪt][hɜːr; hər] [deθ] , [hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈlɪvɪŋ] [diːp] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]
Refusing **to** **admit** **her** **death** **,** **he** **believed** **that** **she** **was** **living** **deep** **within** **the**
拒绝 到 承认 她 死亡 , 他 相信 那 她 曾是 活的 深的 之内 这
[swɑːmp] .
swamp **.**
沼泽 .

他拒绝承认她的死讯，坚信她生活在沼泽深处。

[ˈʌndər] [ðæt] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [hiː; hi] [ˈwɔndəd] [ˈɪntuː][ɪts][ˈsɒləˌtjuːdz][ænd; ənd] [ˈperɪʃt] .
Under **that** **impression** **he** **wandered** **into** **its** **solitudes** **and** **perished** **.**
在下面 那 印象 他 漫步 进入 它是 孤独 和 遇难 .

在这种想法的影响下，他漫步到人迹罕至的地方，最终丧命。

[muə; mɔː] [juːst] [ðɪs] [ˈledʒənd][æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈbæləd] “ [ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv]
Moore **used** **this** **legend** **as** **the** **basis** **for** **his** **touching** **ballad** **“** **The** **Lake** **of**
摩尔 用过的 这 传奇 作为 这 基础 为了 他的 接触 民谣 “ 这 湖 的
[ðə; ði] [ˈdɪzməl] [swɑːmp] ,
the **Dismal** **Swamp** **,**
这 惨淡 沼泽 ,

摩尔以这个传说为基础，创作了他感人的民谣《凄凉沼泽之湖》。

” [wɪtʃ] [kəˈmensiz] :
” **which** **commences** **:**
” 哪个 开始 :

开头是:

“ [ðeɪ] [meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [greɪv] , [tuː] [koʊld][ænd; ənd][dæmp]
“ **They** **made** **her** **a** **grave** **,** **too** **cold** **and** **damp**
“ 他们 制成 她 一个 严重 , 也 寒冷的 和 潮湿

他们给她挖了个坟墓，又冷又潮湿。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][soʊl][soʊ][wɔːrm][ænd; ənd] [truː] ;
For **a** **soul** **so** **warm** **and** **true** **;**
为了 一个 灵魂 所以 温暖的 和 真的 ;

献给如此温暖真诚的灵魂;

[ænd; ənd] [ʃiːz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪzməl] [swɑːmp] ,
And **she's** **gone** **to** **the** **Lake** **of** **the** **Dismal** **Swamp** **,**
和 她是 已消失 到 这 湖 的 这 惨淡 沼泽 ,

她去了凄凉沼泽湖。

[wer] , [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , [baɪ][ə; eɪ]['faɪər] - [flaɪ][læmp] ,
Where **,** **all** **night** **long** **,** **by** **a** **fire** **-** **fly** **lamp** **,**
在哪里 , 全部 夜晚 长的 , 经过 一个 火 - 飞 灯 ,

整夜，在萤火虫灯下，

[ʃiː; ʃi] [ˈpædlz] [hɜːr; hər] [waɪt] [kəˈnuː] .
She **paddles** **her** **white** **canoe** **.**
她 桨 她 白色的 独木舟 .

她划着她的白色独木舟。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['faɪər] - [flaɪ][læmp][aɪ] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [siː] ,
And **her** **fire** **-** **fly** **lamp** **I** **soon** **shall** **see** **,**
和 她 火 - 飞 灯 我 很快 将 看 ,

我很快就能看到她的萤火虫灯了。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['pæd(ə)l][aɪ] [suːn] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] ;
And **her** **paddle** **I** **soon** **shall** **hear** **;**
和 她 桨 我 很快 将 听到 ;

我很快就会听到她的桨声;

[lɔːŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['aʊər; ɑːr][laɪf][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

Long	**and**	**loving**	**our**	**life**	**shall**	**be**	**,**
长的	和	爱	我们的	生活	将	是	,

愿我们的生活长久而充满爱。

[ænd; ənd] [aɪl] [haɪd][ðə; ði][meɪd][ɪn][ə; eɪ]['saɪprəs] [triː] ,

And	**I'll**	**hide**	**the**	**maid**	**in**	**a**	**cypress**	**tree**	**,**
和	患病的	隐藏	这	女佣	在	一个	柏	树	,

我会把女仆藏在柏树里。

[wen] [ðə; ði] ['fʊtstep] [ʌv; əv] [deθ] [ɪz] [nɪr] . ” ['sɛvən]

When	**the**	**footstep**	**of**	**death**	**is**	**near**	**.**	**”**	**7**
什么时候	这	脚步	的	死亡	是	靠近	.	”	7

当死亡的脚步临近时。”7

[ðə; ði][læst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [triːz] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [oʊk][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	**last**	**of**	**our**	**historical**	**trees**	**is**	**a**	**white**	**oak**	**in**	**the**	**eastern**	**part**	**of**	**the**
这	最后的	的	我们的	历史	树木	是	一个	白色的	橡木	在	这	东	部分	的	这

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['flʌʃɪŋ] [ɑːn] [lɔːŋ] ['aɪlənd][ə; eɪ][fjuː] [maɪlz][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

village	**of**	**Flushing**	**on**	**Long**	**Island**	**a**	**few**	**miles**	**from**	**New**	**York**	**.**
村庄	的	法拉盛	在	长的	岛	一个	很少	英里	从	新的	约克	.

我们最后一棵历史悠久的树木是一棵白橡树，位于长岛法拉盛村东部，距离纽约几英里。

[dʒɔːrdʒ] [fɑːks] , [ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv] [frendz] , [priːtʃt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] - ,

George	**Fox**	**,**	**the**	**founder**	**of**	**the**	**Society**	**of**	**Friends**	**,**	**preached**	**under**	**it**	**in**	**1672**	**,**
乔治	狐狸	,	这	创始人	的	这	社会	的	朋友们	,	布道	在下面	它	在	-	,

贵格会创始人乔治·福克斯于1672年在该会下布道。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][held][ɪn] [diːp] [rɪ'gɑːrd][baɪ][ðə; ði]['kweɪkərs] .

and	**afterward**	**it**	**was**	**held**	**in**	**deep**	**regard**	**by**	**the**	**Quakers**	**.**
和	之后	它	曾是	握住	在	深的	看待	经过	这	贵格会教徒	.

此后，贵格会教徒对它极为推崇。

[fɔːrt] [weɪn] ['sentɪn(ə)l] , [dʒʊ'laɪ] - , -

FORT	**WAYNE**	**SENTINEL**	**,**	**July**	**11**	**,**	**18919**
堡	韦恩	哨兵	,	七月	-	,	-

《韦恩堡哨兵报》，1891年7月11日

['huːzjɚz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mɪ'dwɛstɚnɚz] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [triːz]

Hoosiers	**and**	**other**	**Midwesterners**	**may**	**well**	**be**	**proud**	**of**	**the**	**interesting**	**trees**
印第安纳人	和	其他	中西部人	可能	出色地	是	自豪的	的	这	有趣的	树木

[ʌv; əv][ðer; ðər] [steɪts] .

of	**their**	**states**	**.**
的	他们的	各州	.

印第安纳州和其他中西部地区的居民可能会为他们州里有趣的树木感到自豪。

[ðiːz] ['dʒaiənts][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['kloʊsli] [kə'nektɪd]

These	**giants**	**of**	**the**	**forest**	**are**	**interesting**	**because**	**of**	**closely**	**connected**
这些	巨人	的	这	森林	是	有趣的	因为	的	密切	连接

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['fæsits] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz] .

historical	**events**	**or**	**because**	**of**	**special**	**facets**	**of**	**their**	**own**	**histories**	**.**
历史	活动	或者	因为	的	特别的	方面	的	他们的	自己的	历史	.

这些森林巨人之所以引人注目，要么是因为它们与某些历史事件密切相关，要么是因为它们自身历史中具有特殊的方面。

[ˌɪndi'ænə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] [hæv; həv] [prə'duːst] [greɪt] [triːz] ['wɜːrði] [ʌv; əv]

Indiana	**and**	**her**	**neighboring**	**states**	**have**	**produced**	**great**	**trees**	**worthy**	**of**
印第安纳州	和	她	邻接	各州	有	生产	伟大的	树木	值得	的

['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] .

special	**mention**	**.**
特别的	提到	.

印第安纳州及其邻近各州出产了许多值得特别一提的参天大树。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪz][pɜˈpɛtʃəˌweɪtɪd][ænd; ənd] ['friːkwəntli] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd][ɔːr] ['ɔːltərd] ['dʊrɪŋ]

The	fame	of	a	tree	is	perpetuated	and	frequently	exaggerated	or	altered	during
这	名声	的	一个	树	是	延续	和	频繁地	夸张的	或者	已修改	期间

[ɪts] ['laɪftaɪm] .

its	lifetime	.
它是	寿命	.

一棵树的名声会在其生命周期内流传下去，并且经常被夸大或改变。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [triː] [æz; əz][ə; eɪ]['lændmɑːrk] ;

The	natives	consider	the	tree	as	a	landmark	;
这	本地人	考虑	这	树	作为	一个	地标	;

当地人将这棵树视为地标；

[ðeɪ] ['praʊdli] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [rɪ'leɪt] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][stˈreɪndʒəz] .

they	proudly	point	it	out	and	relate	its	history	to	strangers	.
他们	自豪地	观点	它	出去	和	涉及	它是	历史	到	陌生人	.

他们自豪地指着它，并向陌生人讲述它的历史。

[ɔːl] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [wen] [ðə; ði] [triː] [daɪz][ænd; ənd][ɪz] [feld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [fərˈgɑːtn] .

All	too	often	when	the	tree	dies	and	is	felled	,	it	is	unfortunately	forgotten	.
全部	也	经常	什么时候	这	树	死亡	和	是	倒下	,	它	是	很遗憾	被遗忘的	.

很多时候，当树木枯死并被砍伐后，人们却很遗憾地将其遗忘。

[ðə; ði]['ledʒənd]['ɔːlsoʊ][daɪz][fɔːr; fər] [səkˈsiːdɪŋ] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] .

The	legend	also	dies	for	succeeding	generations	.
这	传奇	还	死亡	为了	成功	几代人	.

传奇故事也会在后世消逝。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðer; ðər][moʊst] ['feɪməs] [triː] , [ðə; ði]

The	citizens	of	Indiana	are	indeed	fortunate	that	their	most	famous	tree	,	the
这	公民	的	印第安纳州	是	的确	幸运	那	他们的	最多	著名的	树	,	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [elm] ,

Constitution	Elm	,
宪法	榆树	,

印第安纳州的居民确实很幸运，因为他们最著名的树——宪法榆树——

[hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə][sɪŋk]['ɪntuː] [əˈblɪviən] .

has	not	been	allowed	to	sink	into	oblivion	.
有	不是	到过	允许	到	下沉	进入	遗忘	.

并未被允许沉入历史的尘埃中。

['deligits] [met][æt; ət] ['kɔridən] , [ˌɪndiː'ænəz][fɜːrst] ['kæpɪtl] , [ɑːn][dʒuːn] - , - , [tuː; tə][dræft][ðə; ði]

Delegates	met	at	Corydon	,	Indiana's	first	capitol	,	on	June	10	,	1816	,	to	draft	the
代表们	遇见	在	科里登	,	印第安纳州的	第一的	国会大厦	,	在	六月	-	,	-	,	到	草稿	这

[fɜːrst] [steɪt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

first	state	constitution	.
第一的	状态	宪法	.

1816 年 6 月 10 日，代表们在印第安纳州第一座首府科里登会面，起草了第一部州宪法。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [ʌn'siːznəbli] [wɔːrm] ;

The	weather	was	unseasonably	warm	;
这	天气	曾是	反常地	温暖的	;

天气异常温暖；

[ðə; ði] [hiːt] [meɪ] [hæv; həv] ['influənst] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə] [ə'dʒɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

the	heat	may	have	influenced	the	committee	to	adjourn	to	the	shade	of
这	热	可能	有	影响	这	委员会	到	休会	到	这	阴影	的

[ə; eɪ][hjuːdʒ][elm][ɑːn][ðə; ði] [lɔːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪtˌhaʊs] .

a	huge	elm	on	the	lawn	of	the	Statehouse	.
一个	巨大的	榆树	在	这	草地	的	这	州议会大厦	.

炎热的天气可能促使委员会休会到州议会大厦草坪上一棵巨大的榆树荫下避暑。

['ʌndər] [ðiːz] ['ʃɛltɝɪŋ] ['bræntʃɪz] ['spredɪŋ] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

Under	these	sheltering	branches	spreading	over	one	hundred	feet	,
在下面	这些	庇护所	分支	传播	超过	一	百	脚	,

在这些枝繁叶茂、绵延百余英尺的遮荫树枝下，

[ðə; ði] ['deligits] [met] [iːtʃ] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðæt] [hɪ'stɔːrɪk]['dɑːkjumənt][ɑːn][ðə; ði]

the	delegates	met	each	day	until	they	had	completed	that	historic	document	on	the
这	代表们	遇见	每个	天	直到	他们	有	完全的	那	历史性	文档	在	这

['twenti] - [naɪnθ][ʌv; əv][dʒuːn][ɪn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] ['sʌmər] .

twenty	-	ninth	of	June	in	that	memorable	summer	.
二十	-	第九	的	六月	在	那	难忘	夏天	.

在那令人难忘的夏天，代表们每天都开会，直到6月29日才完成那份历史性文件。

[ðə; ði][elm] ['perɪʃt] [ɪn] - [frʌm; frəm][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ruːt] [dɪ'ziːz] , ['floʊem] [ne'kroʊsɪs] ,

The	elm	perished	in	1925	from	a	fatal	root	disease	,	phloem	necrosis	,
这	榆树	遇难	在	-	从	一个	致命的	根	疾病	,	韧皮部	坏死	,

这棵榆树于1925年死于一种致命的根部疾病——韧皮部坏死病。

[bʌt; bət][ðə; ði] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd][set][ɪn][ə; eɪ]['sændstoʊn]['mɑːnjumənt] .

but	the	trunk	was	preserved	and	set	in	a	sandstone	monument	.
但	这	树干	曾是	保存完好	和	放	在	一个	砂岩	纪念碑	.

但树干被保存了下来，并安放在一座砂岩纪念碑中。

[ə'nʌðər] [elm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] [gruː] [æt; ət] ['pleinfiːld]

Another	elm	connected	with	the	political	history	of	Indiana	grew	at	Plainfield
其他	榆树	连接	和	这	政治的	历史	的	印第安纳州	生长	在	普莱恩菲尔德

.

:

.

在普莱恩菲尔德，生长着另一棵与印第安纳州政治历史相关的榆树。

[ɪn] - ['mɑːrtn][væn]['bjʊrən] ['tʊrd] [ðə; ði] [west] ,

In	1842	Martin	Van	Buren	toured	the	West	,
在	-	马丁	范	布伦	巡回演出	这	西方	,

1842年，马丁·范布伦巡视了西部地区。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'tɪnəreri][ɪn'kluːdɪd][ˌɪndiə'næpəlɪs][ænd; ənd]['tɛrə, 'tɛr] [oʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːp] [ɪn]

and	his	itinerary	included	Indianapolis	and	Terre	Haute	with	a	stop	en
和	他的	行程	包括	印第安纳波利斯	和	特雷	高级	和	一个	停止	英文

[ruːt] [æt; ət] ['pleinfiːld] .

route	at	Plainfield	.
路线	在	普莱恩菲尔德	.

他的行程包括印第安纳波利斯和特雷霍特，途中在普莱恩菲尔德停留。

[ɔːl'ðoʊ] - [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [jɪr] ,

Although	1842	was	not	a	presidential	election	year	,
虽然	-	曾是	不是	一个	总统	选举	年	,

尽管1842年并非总统选举年，

[væn]['bjʊrən] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd][ɪn][maɪnd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌnɔmə'neɪʃənz] [ʌv; əv] - ,

Van	Buren	undoubtedly	had	in	mind	the	coming	nominations	of	1844	,
范	布伦	无疑	有	在	头脑	这	未来	提名	的	-	,

范布伦无疑考虑到了即将到来的1844年总统提名。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [meɪd] ['spiːtʃɪz] [æt; ət] ['evri] [stɑːp][ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] ['friːli] .

for	he	made	speeches	at	every	stop	and	gave	his	political	opinions	freely	.
为了	他	制成	演讲	在	每一个	停止	和	给予	他的	政治的	意见	自由	.

因为他每到一个地方都会发表演讲，并自由地表达自己的政治观点。

[ɪn] [ˌɪndiə'næpəlɪs] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æn; ən] [ɪn,θu:zi'æstɪk] [rɪ'sepʃ(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]

In	Indianapolis	he	was	given	an	enthusiastic	reception	by	his	friends	and
在	印第安纳波利斯	他	曾是	给定	一个	热情的	接待	经过	他的	朋友们	和

[əd'maɪərəz] .

admirers	.
仰慕者	.

在印第安纳波利斯，他受到了朋友和仰慕者的热烈欢迎。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['ɔ:lsoʊ] [hæd; həd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['enəmi] [ɪn] [ˌɪndi'ænə] .

But	he	also	had	political	enemies	in	Indiana	.
但	他	还	有	政治的	敌人	在	印第安纳州	.

但他在印第安纳州也有政治敌人。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [koʊtʃ] [laɪnz] [wɜ:r; wər] [ɪn'senst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɑ:t]

The	owners	of	the	stage	coach	lines	were	incensed	because	he	had	not
这	所有者	的	这	阶段	教练	线条	是	愤怒	因为	他	有	不是

['feivərəbli] [rɪ'si:vd] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [roʊd] [ɪm'pru:vmənt] . -

favorably	received	legislation	for	road	improvement	.	10
有利	已收到	立法	为了	路	改进	.	-

驿站马车线路的经营者们非常愤怒，因为他没有争取到有利于道路改善的立法。10

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [elm] . . . ['kɔridən] , Indiana11

the	Constitution	Elm	.	.	.	Corydon	,	Indiana11
这	宪法	榆树	.	.	.	科里登	,	Indiana11

宪法榆树...印第安纳州科里登11

[ði:z] ['enəmi] [plænd] [tu:; tə] [mɑ:r] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['pleinfi:ld] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l]

These	enemies	planned	to	mar	his	arrival	at	Plainfield	and	had	little
这些	敌人	计划	到	马尔	他的	到达	在	普莱恩菲尔德	和	有	小的

['trʌb(ə)l] ['braɪbɪŋ] [ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [væn] ['bjʊrənz] [koʊtʃ] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'ti:] .

trouble	bribing	the	driver	of	Van	Buren's	coach	to	effect	it	.
麻烦	贿赂	这	司机	的	范	布伦的	教练	到	影响	它	.

这些敌人计划破坏范布伦抵达普莱恩菲尔德的行程，并且毫不费力地贿赂了范布伦马车的司机来实现这一目标。

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [roʊd] [led] ['ɪntu:] ['pleinfi:ld] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['taʊərd] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [elm] .

The	National	Road	led	into	Plainfield	,	and	beside	it	towered	an	ancient	elm	.
这	国家的	路	引领	进入	普莱恩菲尔德	,	和	旁	它	高耸	一个	古老的	榆树	.

国道通往普莱恩菲尔德，路旁耸立着一棵古老的榆树。

[ðə; ði] ['mæsɪv] [ru:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] [ɪk'stendɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] .

The	massive	roots	of	the	tree	extended	across	the	road	.
这	大量的	根	的	这	树	扩展	穿过	这	路	.

这棵树巨大的根系横跨了整条道路。

[æz; əz] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [tri:] , [ðə; ði] ['draɪvər] [wɪpt] [ʌp] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

As	the	coach	approached	the	tree	,	the	driver	whipped	up	the	horses	instead	of
作为	这	教练	接近	这	树	,	这	司机	鞭打	向上	这	马匹	反而	的

[sloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] .

slowing	them	down	.
减速	他们	向下	.

当马车靠近树时，车夫非但没有减速，反而催马加速。

[ðə; ði] [wi:lz] [strʌk] [ðə; ði] ['ɑ:bstək(ə)l] ; [ðə; ði] ['ɪmpækt] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [koʊtʃ] ,

The	wheels	struck	the	obstacle	;	the	impact	upset	the	coach	,
这	车轮	击	这	障碍	;	这	影响	沮丧的	这	教练	,

车轮撞到障碍物；撞击导致客车颠簸。

[ænd; ənd] [væn] ['bjʊrən] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌdi] [roʊd] .

and	Van	Buren	landed	in	the	muddy	road	.
和	范	布伦	登陆	在	这	浑	路	.

范布伦降落在了泥泞的道路上。

[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][foʊz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['spɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['pleinfi:ld] [ænd; ənd]

His	political	foes	succeeded	in	spoiling	his	arrival	at	Plainfield	and
他的	政治的	敌人	成功了	在	破坏	他的	到达	在	普莱恩菲尔德	和

['daʊtlɪslɪ] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɜ:rdʒənt] [ni:d] [fɔ:r; fər] ['haɪweɪ] [ɪm'pru:vmənt] !

doubtlessly	impressed	him	with	the	urgent	need	for	highway	improvement	!
毫无疑问	印象深刻	他	和	这	紧迫的	需要	为了	公路	改进	!

他的政治对手成功地破坏了他抵达普莱恩菲尔德的行程，无疑也让他深刻体会到改善公路的迫切需要!

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][hæz; həz] [sɪns]

The	local	chapter	of	the	Daughters	of	the	American	Revolution	has	since
这	当地的	章	的	这	女儿们	的	这	美国人	革命	有	自从

[mɑ:rkt] [ðɪs] [elm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [plæk] .

marked	this	elm	with	a	plaque	.
标记	这	榆树	和	一个	牌匾	.

美国革命女儿会当地分会随后在这棵榆树上挂了一块牌匾。

[ðə; ði]['peɪtriɑ:rk][ʌv; əv][fɔ:rt] ['weɪnz] ['æp(ə)l] [tri:z] [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [fru:t] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['dʒen(ə)rəl]

The	patriarch	of	Fort	Wayne's	apple	trees	was	bearing	fruit	long	before	General
这	族长	的	堡	韦恩的	苹果	树木	曾是	轴承	水果	长的	前	一般的

[weɪn] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] .

Wayne	appeared	on	the	scene	.
韦恩	出现	在	这	场景	.

韦恩堡的苹果树始祖在韦恩将军出现之前就已结果实。

[wen] [tʃi:f] [rɪʃɜ-dvɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi]['indiəns][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn][ə; eɪ][hʌt] [nɪr] [ðə; ði] [tri:]

When	Chief	Richardville	of	the	Miami	Indians	was	born	in	a	hut	near	the	tree
什么时候	首席	理查德维尔	的	这	迈阿密	印度人	曾是	出生	在	一个	小屋	靠近	这	树

[ɪn] - ,

in	1761	,
在	-	,

1761年，迈阿密印第安人酋长理查德维尔出生在树附近的一间小屋里。

[ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][maɪ'æmi] ['vɪlɪdʒ] , - .

the	apple	tree	stood	in	the	midst	of	the	Miami	village	,	Kekionga	.
这	苹果	树	站立	在	这	中间	的	这	迈阿密	村庄	,	-	.

那棵苹果树矗立在迈阿密村凯基翁加的中心。

[ðə; ði]['sɪti] [gru:] [ænd; ənd] ['prɔspəd] ;

The	city	grew	and	prospered	;
这	城市	生长	和	繁荣昌盛	;

城市发展繁荣;

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [tri:] ['perɪʃt] [æt; ət][æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] [eɪdʒ]

late	in	the	nineteenth	century	the	venerable	tree	perished	at	an	estimated	age
晚的	在	这	第十九	世纪	这	可敬	树	遇难	在	一个	估计的	年龄

[ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] .

of	one	hundred	and	fifty	years	.
的	一	百	和	五十	年	.

十九世纪末，这棵古老的树枯死了，估计树龄为一百五十年。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌʌn'noʊn] , [ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['leɪksaɪd] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['dɪstrɪkt]

Although	the	exact	location	is	unknown	,	it	stood	in	the	Lakeside	residential	district
虽然	这	精确的	地点	是	未知	,	它	站立	在	这	湖边	住宅	区

[ʌv; əv][fɔ:rt] [weɪn] .

of	Fort	Wayne	.
的	堡	韦恩	.

虽然确切位置不明，但它位于韦恩堡的湖滨住宅区。

[æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [meɪ] , - ,

An	article	in	the	May	,	1862	,
一个	文章	在	这	可能	,	-	,

1862年5月的一篇文章

['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['hɑːrpɝz] [nuː] ['mʌnθli] ['mægəziːn] [rɪ'viːlz] [ðæt] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

issue	of	HARPER'S	NEW	MONTHLY	MAGAZINE	reveals	that	the	trunk	of	the	ancient
问题	的	哈珀斯	新的	月度	杂志	揭示	那	这	树干	的	这	古老的

[triː] ['meʒərd] ['twenti] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ɪn] - .

tree	measured	twenty	feet	in	diameter	in	1860	.
树	测量	二十	脚	在	直径	在	-	.

《哈珀新月刊》的某期杂志透露，这棵古树的树干在 1860 年的直径为 20 英尺。

[nuː] ['hɑːrməni] , [ˌɪndi'ænə] , [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [tuː] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['soʊʃ(ə)l]

New	Harmony	,	Indiana	,	the	scene	of	two	remarkable	social
新的	和谐	,	印第安纳州	,	这	场景	的	二	卓越	社会的

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] , [hæd; həd] [tuː] [triːz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]['menʃ(ə)n] .

experiments	,	had	two	trees	worthy	of	mention	.
实验	,	有	二	树木	值得	的	提到	.

印第安纳州新和谐镇是两项非凡的社会实验的发生地，那里有两棵值得一提的树。

[ɪn] - [ðə; ði] ['hɑːrmənɪst] , ['ʌndər][ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['ræp] ,

In	1803	the	Harmonists	,	under	the	leadership	of	George	Rapp	,
在	-	这	和声者	,	在下面	这	领导	的	乔治	说唱	,

1803年，在乔治·拉普的领导下，和谐派教徒

['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['luːθərən] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]['dʒɜːrməni][ænd; ənd]['maɪgreɪtɪd][tuː; tə] [ˌpensl'veɪniə]

separated	from	the	Lutheran	church	in	Germany	and	migrated	to	Pennsylvania
分开	从	这	路德宗	教会	在	德国	和	已迁移	到	宾夕法尼亚州

.

:

.

他们脱离了德国的路德教会，移居到了宾夕法尼亚州。

[ɪn] - [ðə; ði][sekt] [muːvd] [ə'gen] ;

In	1815	the	sect	moved	again	;
在	-	这	教派	已搬	再次	;

1815年，该教派再次迁徙；

[ðə; ði] ['membər] [dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ə; eɪ][saɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] “ ['hɑːrməni] ” [ɑːn][ðə; ði]['wɔːbæʃ] ['rɪvər]

the	members	decided	on	a	site	which	they	called	“	Harmonie	”	on	the	Wabash	River
这	成员	决定	在	一个	地点	哪个	他们	称为	“	和谐	”	在	这	沃巴什	河

[ɪn][ˌɪndi'ænə] .

in	Indiana	.
在	印第安纳州	.

成员们最终选定了位于印第安纳州沃巴什河畔的一个名为“和谐”的地点。

[ə'pɑːn] [ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [slept] ['ʌndər][æn; ən][oʊk] [triː] ,

Upon	disembarking	at	their	destination	,	they	slept	under	an	oak	tree	,
之上	下船	在	他们的	目的地	,	他们	睡着了	在下面	一个	橡木	树	,

到达目的地后，他们下船，在一棵橡树下过夜。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['leɪtər] [neɪmd] “ [ðə; ði] ['ræˌpaɪt] [oʊk] .

which	was	later	named	“	The	Rappite	Oak	.
哪个	曾是	之后	命名	“	这	拉皮特	橡木	.

后来被命名为“拉皮特橡树”。

” ['ræp] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [nɪr] [ðə; ði] [triː] .

”	Rapp	built	his	own	house	near	the	tree	.
”	说唱	建造	他的	自己的	房子	靠近	这	树	.

拉普在树附近盖了自己的房子。

[ðə; ði] ['hɑːrmənɪst] [wɜːr; wər][soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər][kə'mjuːn(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [ðæt] ['dʒeləs]

The	Harmonists	were	so	successful	in	their	communal	living	experiment	that	jealous
这	和声者	是	所以	成功的	在	他们的	公社	活的	实验	那	嫉妒的

['nebəz] [meɪd] [laɪf] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

neighbors	made	life	unpleasant	for	them	,
邻居	制成	生活	令人不快的	为了	他们	,

和谐派的公社生活实验非常成功，以至于嫉妒的邻居们让他们的生活变得很不愉快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ˌpensl'veɪniə] [ɪn] - .

and	they	returned	to	Pennsylvania	in	1824	.
和	他们	返回	到	宾夕法尼亚州	在	-	.

1824年，他们返回了宾夕法尼亚州。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊk] [sə'vaivd] [ʌn'tɪl] - [ænd; ənd] [aʊt'lɪvd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrmənɪst] ,

But	the	oak	survived	until	1900	and	outlived	all	of	the	Harmonists	,
但	这	橡木	幸存下来	直到	-	和	活得更久	全部	的	这	和声者	,

但这棵橡树一直存活到1900年，比所有和声派成员都活得更久。

[huːz] ['nʌmbərz] ['dwindld] ['ræpɪdli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər][strɪkt] [əd'hɪrəns] [tuː; tə] ['selɪbəsi] .

whose	numbers	dwindled	rapidly	because	of	their	strict	adherence	to	celibacy	.
谁	数字	减少	快速	因为	的	他们的	严格的	依从性	到	独身	.

由于他们严格遵守独身主义，他们的数量迅速减少。

['rɑːbərt] ['əuin] (- - -) , [ə'nʌðər] ['soʊʃ(ə)l] [ɪk'sperɪmentər] , -

Robert	Owen	(	1771	-	1858	)	,	another	social	experimenter	,	12
罗伯特	欧文	(	-	-	-	)	,	其他	社会的	实验者	,	-

罗伯特·欧文（1771-1858），另一位社会实验家，12

['pəːtʃəst] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [frʌm; frəm] ['ræp] [ænd; ənd] [ˌriː'neɪmd] [ˌaɪ 'tiː] “ [nuː] ['hɑːrməni] .

purchased	the	settlement	from	Rapp	and	renamed	it	“	New	Harmony	.
购买	这	沉降	从	说唱	和	更名	它	“	新的	和谐	.

从拉普手中买下了这片定居点，并将其更名为“新和谐”。

” [ˌʌn'laɪk][ðə; ði] ['hɑːrmənɪst] , ['əuin][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər] ['hjuːmənɪst] .

”	Unlike	the	Harmonists	,	Owen	and	his	followers	were	humanists	.
”	与此不同	这	和声者	,	欧文	和	他的	追随者	是	人文主义者	.

“与和谐派不同，欧文和他的追随者是人文主义者。”

[ðer; ðər] [kə'mjuːnəti] [dɪd][nɑːt] ['flɜːrɪʃ] [lɔːŋ] ,

Their	community	did	not	flourish	long	,
他们的	社区	做过	不是	繁荣	长的	,

他们的社区并没有繁荣很久。

[bʌt; bət] [waɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [gruːp] [ʌv; əv]['saɪəntɪsts] .

but	while	in	existence	it	was	the	home	of	a	brilliant	group	of	scientists	.
但	尽管	在	存在	它	曾是	这	家	的	一个	杰出的	团体	的	科学家	.

但它存在期间，曾是一群杰出科学家的家园。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['tɔməs] [seɪ] , [ə; eɪ]['noʊtɪd][zu'ɑːlədʒɪstˌzoʊ'ɑːlədʒɪst] , ['tɔməs] - ,

Among	them	were	Thomas	Say	,	a	noted	zoologist	,	Thomas	Nutthall	,
之中	他们	是	托马斯	说	,	一个	著名的	动物学家	,	托马斯	-	,

[ə; eɪ]['bɑːtənɪst] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [mə'klʊr] ,

a	botanist	,	and	William	Maclure	,
一个	植物学家	,	和	威廉	麦克卢尔	,

其中包括著名动物学家托马斯·塞伊、植物学家托马斯·纳索尔和威廉·麦克卢尔。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] [aʊt'stændɪŋ] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] .

one	of	the	world's	outstanding	geologists	.
一	的	这	世界的	杰出的	地质学家	.

世界顶尖地质学家之一。

[ɔ:l] [θri:] [men] [ɑ:r; ər] [kə'meməreitid] [baɪ] [æn; ən] ['əuseidʒ; əu'seidʒ] ['ɔrɪndʒ] [tri:] [pla:ntid] [ɪn] [nu:]

All	three	men	are	commemorated	by	an	Osage	Orange	tree	planted	in	New
全部	三	男人	是	纪念	经过	一个	奥塞奇	橙子	树	已种植	在	新的

['hɑ:rməni] [ɪn] - .

Harmony	in	1826	.
和谐	在	-	.

为了纪念这三位伟人，1826 年在新和谐镇种植了一棵奥塞奇橙树。

[seɪ] [pla:ntid] [ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] - [kən'fə:d] [ɪts] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [neɪm] , “ [mək'lʊrə] - , ”

Say	planted	the	tree	and	Nutthall	conferred	its	scientific	name	,	“	Maclura	pomifera	,	”
说	已种植	这	树	和	-	授予	它是	科学	姓名	,	“	麦克卢拉	-	,	”

[ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [mə'klʊr] .

in	honor	of	Maclure	.
在	荣誉	的	麦克卢尔	.

Say种下了这棵树，Nutthall为了纪念Maclure，给它取了学名“Maclura pomifera”。

[ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] [ɪn] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] ,

The	tree	was	still	alive	in	the	1920's	,	a	memorial	to	an	experiment	,
这	树	曾是	仍然	活	在	这	-	,	一个	纪念馆	到	一个	实验	,

这棵树在20世纪20年代仍然活着，它是为了纪念一项实验而存在的。

[wɪtʃ] , [ɔ:l'ðoʊ] [ʃɔ:rt] [lɪvd] , [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n] [ə'merɪkən]

which	,	although	short	lived	,	has	had	a	lasting	influence	upon	American
哪个	,	虽然	短的	居住地	,	有	有	一个	持久	影响	之上	美国人

[dɪ'mɑ:krəsi] .

democracy	.
民主	.

虽然持续时间很短，但它对美国民主产生了持久的影响。

['sevrəl] [tri:z] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ['eriə] [wɜ:r; wər] ['feɪməs] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ]

Several	trees	in	the	Great	Lakes	area	were	famous	for	their	connections	with
一些	树木	在	这	伟大的	湖泊	区域	是	著名的	为了	他们的	连接	和

['tri:ti] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['indiəns] .

treaty	negotiations	between	the	white	settlers	and	the	Indians	.
条约	谈判	之间	这	白色的	定居者	和	这	印度人	.

五大湖地区的几棵树因与白人定居者和印第安人之间的条约谈判有关而闻名。

[dʒʌst] [tu:] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

Just	two	days	after	the	signing	of	the	Declaration	of	Independence	,
只是	二	天	后	这	签名	的	这	宣言	的	独立	,

《独立宣言》签署仅仅两天后，

[ˌælɪg'zændər] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['meɪkəm] ['pə:tʃəst] ['grɑ:s] [ail,il,əl] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['smɔ:lər] ['aɪləndz]

Alexander	and	William	Macomb	purchased	Grosse	Ile	and	several	smaller	islands
亚历山大	和	威廉	马科姆	购买	格罗斯	伊尔岛	和	一些	较小的	岛屿

[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] ['rɪvər] .

at	the	mouth	of	the	Detroit	River	.
在	这	嘴	的	这	底特律	河	.

亚历山大和威廉·麦库姆购买了格罗斯岛和底特律河口的几个小岛。

[ðə; ði] [fɑ:ks] [ænd; ənd] [ˌpɔtə'wɔtəmi] ['indiəns] [saɪnd] [ə; eɪ] ['tri:ti] [si:dɪŋ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn]

The	Fox	and	Potawatomi	Indians	signed	a	treaty	ceding	the	islands	in	return
这	狐狸	和	波塔瓦托米	印度人	签名	一个	条约	让步	这	岛屿	在	返回

[fɔ:r; fər] [tə'bækoʊ] ,

for	tobacco	,
为了	烟草	,

福克斯人和波塔瓦托米人签署条约，将这些岛屿割让给印第安人，以换取烟草。

['blæŋkits] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] .

blankets	,	and	a	small	sum	of	money	.
毯子	,	和	一个	小的	和	的	钱	.

毯子和少量现金。

[ðə; ði]['dɑːkjumənt][wʌz; wəz] [saɪnd] ['ʌndər][ə; eɪ]['lɪndən] [triː] , [wɪtʃ] [sə'vaivd] [ðə; ði][ɪ'vent][ə; eɪ]

The	document	was	signed	under	a	linden	tree	,	which	survived	the	event	a
这	文档	曾是	签名	在下面	一个	菩提树	树	,	哪个	幸存下来	这	事件	一个

['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] .

century	and	a	quarter	.
世纪	和	一个	四分之一	.

这份文件是在一棵菩提树下签署的，这棵树在事件发生后存活了一个多世纪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [feld] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm][ɑːn][dʒʊ'laɪ][θriː] , - ;

It	was	felled	by	a	violent	storm	on	July	3	,	1901	;
它	曾是	倒下	经过	一个	暴力	风暴	在	七月	3	,	-	;

1901年7月3日，一场猛烈的风暴将其摧毁；

[ðə; ði][saɪt][hæz; həz] [bɪn] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ]['tæblət] .

the	site	has	been	marked	by	a	tablet	.
这	地点	有	到过	标记	经过	一个	药片	.

该地点已竖立了一块平板电脑作为标记。

[rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['indiəns][ænd; ənd] ['setləz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ]

Relations	between	the	Indians	and	settlers	were	not	distinguished	by	a	high
关系	之间	这	印度人	和	定居者	是	不是	杰出的	经过	一个	高的

[koʊd][ʌv; əv] ['ɑːnər] ;

code	of	honor	;
代码	的	荣誉	;

印第安人和定居者之间的关系并没有建立在高度荣誉准则之上；

[ðə; ði] [ˌʌnprə'voʊkt] ['məːdəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kə'mɪtɪd] [baɪ][bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [men][ɑːr; ər]

the	unprovoked	murders	occasionally	committed	by	both	white	and	red	men	are
这	无端挑衅	谋杀案	偶尔	坚定的	经过	两个都	白色的	和	红色的	男人	是

['prɑːbəbli][ðə; ði]['ʌgliːəst]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [ðæt] [fækt] .

probably	the	ugliest	testimony	of	that	fact	.
大概	这	最丑陋的	见证	的	那	事实	.

白人和印第安人偶尔犯下的无端杀人事件，或许是这一事实最丑陋的证明。

[tʃiːf] ['loʊgən][ʌv; əv][ðə; ði]['miːŋgoʊ][traɪb][hæz; həz] [ɪ'mɔːtlˌaɪzd] [æn; ən][elm] [triː] [baɪ][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ]

Chief	Logan	of	the	Mingo	tribe	has	immortalized	an	elm	tree	by	his	reply
首席	洛根	的	这	明戈	部落	有	永垂不朽	一个	榆树	树	经过	他的	回复

[tuː; tə][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [mæs] ['mɜːrdər] .

to	just	such	a	treacherous	mass	murder	.
到	只是	这样的	一个	奸诈	大量的	谋杀	.

明戈部落酋长洛根用他对这种卑鄙的大规模谋杀的回应，使一棵榆树永垂不朽。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['dʌnˌmɔːrz] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['indiəns][ɪn] - ,

In	the	course	of	Dunmore's	campaign	against	the	Indians	in	1774	,
在	这	课程	的	邓莫尔	活动	反对	这	印度人	在	-	,

在邓莫尔1774年对印第安人的战役中，

['kɜːrn(ə)l]['krɛsəp, 'kriːsəp][hæd; həd] [kɪld] [ɔːl][ʌv; əv]['loʊgənz] ['relətɪvz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['loʊgənz]

Colonel	Cresap	had	killed	all	of	Logan's	relatives	in	spite	of	Logan's
上校	克雷萨普	有	被杀	全部	的	洛根的	亲属	在	尽管如此	的	洛根的

[ʌn'blemɪʃt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] .

unblemished	record	as	a	friend	of	the	whites	.
完美无瑕	记录	作为	一个	朋友	的	这	白人	.

尽管洛根与白人交好，没有任何污点，但克雷萨普上校还是杀死了洛根的所有亲属。

['æftər] [ðɪs] [ʌn'wɔːrəntɪd] ['kruːəlti] , [ðə; ði] [ɪm'bɪtərd] [tʃiːf] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]

After	this	unwarranted	cruelty	,	the	embittered	chief	joined	the	battle	against	the
后	这	毫无根据的	残酷	,	这	愤懑	首席	加入	这	战斗	反对	这

['setləz] .

settlers	.
定居者	.

在遭受这种无端的残暴对待后，心怀怨恨的酋长加入了对抗定居者的战斗。

[ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər]['faɪnəli] [fɔ:rst] [tu:; tə] [meɪk] [pi:s] .

The	Indians	were	finally	forced	to	make	peace	.
这	印度人	是	最后	强制	到	制作	和平	.

印第安人最终被迫媾和。

['loʊgən] , ['stændɪŋ] [bɪ'ni:θ] [æn; ən][elm] [tri:] [ɪn] ['pɪkəˌweɪ] ['kaʊnti] , [oʊ'haɪoʊ] ,

Logan	,	standing	beneath	an	elm	tree	in	Pickaway	County	,	Ohio	,
洛根	,	常设	下面	一个	榆树	树	在	皮克威	县	,	俄亥俄州	,

洛根站在俄亥俄州皮克威县的一棵榆树下

[meɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['dʌnˌmɔ:rz] [ˌreprɪ'zentətɪv] : -

made	his	famous	and	moving	appeal	to	Dunmore's	representative	:	13
制成	他的	著名的	和	移动	上诉	到	邓莫尔	代表	:	-

他向邓莫尔的代表发表了那番著名而感人的呼吁：13

['peɪtriɑ:rk] [ʌv; əv] [fɔ:rt] ['weɪnz] ['æp(ə)l] trees14

patriarch	of	Fort	Wayne's	apple	trees14
族长	的	堡	韦恩的	苹果	trees14

韦恩堡苹果树的始祖14

“ [aɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['eni] [waɪt] [mæn][tu:; tə] [seɪ] [ɪf] [hi:; hi]['evər] ['entərd] ['loʊgənz]['kæbɪn] ['hʌŋgri] ,

“	I	appeal	to	any	white	man	to	say	if	he	ever	entered	Logan's	cabin	hungry	,
“	我	上诉	到	任何	白色的	男人	到	说	如果	他	曾经	进入	洛根的	舱	饥饿的	,

“我呼吁任何白人男子说说，他是否曾经饿着肚子进入过洛根的小屋，

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][nɑ:t] [mi:t] ; [ɪf] [hi:; hi]['evər] [keɪm] [koʊld][ænd; ənd]['neɪkɪd] ,

and	he	gave	him	not	meat	;	if	he	ever	came	cold	and	naked	,
和	他	给予	他	不是	肉	; 如果		他	曾经	来了	寒冷的	和	裸	,

他没有给他食物；如果他衣衫褴褛、瑟瑟发抖地来，

[ænd; ənd][hi:; hi] [kloʊðd] [hɪm; ɪm][nɑ:t] ?

and	he	clothed	him	not	?
和	他	穿着衣服	他	不是	?

他竟然没有给他衣服穿?

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi] [wɔ:r] , ['loʊgən] [rɪ'meɪnd] ['aɪd(ə)l][ɪn]

During	the	course	of	the	last	long	and	bloody	war	,	Logan	remained	idle	in
期间	这	课程	的	这	最后的	长的	和	血腥	战争	,	洛根	剩余	闲置的	在

[hɪz; ɪz][kæmp] ,

his	camp	,
他的	营	,

在上一场漫长而血腥的战争期间，洛根一直待在自己的营地里无所事事。

[æn; ən] ['ædvəkeɪt] [fɔ:r; fər] [pi:s] .

an	advocate	for	peace	.
一个	提倡	为了	和平	.

和平倡导者。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][maɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪts] [ðæt] [maɪ] ['kʌntri:mɪn] ['pɔɪntɪd] [æz; əz][aɪ] [pæst]

Such	was	my	love	for	the	whites	that	my	countrymen	pointed	as	I	passed
这样的	曾是	我的	爱	为了	这	白人	那	我的	同胞们	尖	作为	我	通过了

[ænd; ənd] [sed] ,

and	said	,
和	说	,

我对白人的喜爱如此之深，以至于当我经过时，我的同胞们指着我说：

- ['loʊgən][ɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .

'	Logan	is	the	friend	of	the	white	man	.
-	洛根	是	这	朋友	的	这	白色的	男人	.

“洛根是白人的朋友。”

- [aɪ][hæd; həd]['evər] [θɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɪndʒəriz][ʌv; əv]

'	I	had	ever	thought	to	have	lived	with	you	but	for	the	injuries	of
-	我	有	曾经	想法	到	有	居住地	和	你	但	为了	这	受伤	的

[wʌn][mæn] .

one	man	.
一	男人	.

"我原本以为会和你一起生活，但因为一个人的受伤而作罢。"

['kɜ:rn(ə)l]['krɛsəp, 'kri:səp] , [ðə; ði][læst] [sprɪŋ] , [ɪn][koʊld] [blʌd] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'voʊkt] , ['mə:dəd] [ɔ:l]

Colonel	Cresap	,	the	last	spring	,	in	cold	blood	and	unprovoked	,	murdered	all
上校	克雷萨普	,	这	最后的	春天	,	在	寒冷的	血	和	无端挑衅	,	被谋杀	全部

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['loʊgən] ,

the	relations	of	Logan	,
这	关系	的	洛根	,

克雷萨普上校去年春天冷血无故地杀害了洛根的所有亲属。

[nɑ:t]['i:v(ə)n] ['sperɪŋ] [maɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

not	even	sparing	my	women	and	children	.
不是	甚至	节省	我的	女性	和	孩子们	.

连我的妇女和儿童都不放过。

[ðer; ðər] [rʌnz] [nɑ:t][ə; eɪ][drɑ:p][ʌv; əv][maɪ] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv]['eni] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃər] .

There	runs	not	a	drop	of	my	blood	in	the	veins	of	any	living	creature	.
那里	跑步	不是	一个	降低	的	我的	血	在	这	静脉	的	任何	活的	生物	.

任何生物的血管里都没有流淌着我的一滴血。

[ðɪs] [kɔ:ld] [ɑ:n][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['vendʒəns] .

This	called	on	me	for	vengeance	.
这	称为	在	我	为了	复仇	.

这激起了我的复仇之心。

[aɪ][hæv; həv] [sɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] .

I	have	sought	it	.
我	有	寻求	它	.

我一直在寻找它。

[aɪ][hæv; həv] [kɪld] ['meni] .

I	have	killed	many	.
我	有	被杀	许多	.

我杀过很多人。

[aɪ][hæv; həv] ['fʊli] ['glʌtɪd] [maɪ] ['vendʒəns] .

I	have	fully	glutted	my	vengeance	.
我	有	完全	饱食	我的	复仇	.

我的复仇之心已然饱足。

[fɔ:r; fər][maɪ] ['kʌntri] [aɪ][rɪ'dʒɔɪs][æt; ət][ðə; ði] [bi:mz] [ʌv; əv] [pi:s] ;

For	my	country	I	rejoice	at	the	beams	of	peace	;
为了	我的	国家	我	麾	在	这	光束	的	和平	;

我为我的祖国沐浴在和平的光芒中而欢欣鼓舞;

[bʌt; bət][dəunt]['hɑ:rbər][ə; eɪ] [θɔ:t] [ðæt] [maɪn][ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [fɪr] .

but	don't	harbor	a	thought	that	mine	is	the	joy	of	fear	.
但	不	港口	一个	想法	那	矿	是	这	喜悦	的	害怕	.

但不要以为我的快乐是恐惧带来的快乐。

['loʊgən]['nevər] [felt] [fɪr] .

Logan	never	felt	fear	.
洛根	绝不	毛毡	害怕	.

洛根从未感到过恐惧。

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][tɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	will	not	turn	on	his	heel	to	save	his	life	.
他	将要	不是	转动	在	他的	脚跟	到	节省	他的	生活	.

即使保命他也不会转身逃跑。

[huː] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [mɔːrn] [fɔːr; fər]['loʊgən] ?

Who	is	there	to	mourn	for	Logan	?
WHO	是	那里	到	哀悼	为了	洛根	?

谁会来悼念洛根?

[nɑːt][wʌn] .

Not	one	.
不是	一	.

一个也没有。

" [ɪn] ['webstər] ['kaʊnti] , [kən'tʌki] ,

"	In	Webster	County	,	Kentucky	,
"	在	韦伯斯特	县	,	肯塔基州	,

"在肯塔基州韦伯斯特县，

[ə; eɪ] [triː] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['sɪnɪstər][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ]

a	tree	acquired	a	sinister	reputation	because	of	its	association	with
一个	树	获得	一个	险恶	名声	因为	的	它是	协会	和

[æn; ən] ['ɪnfəməs] ['krɪmɪn(ə)l] .

an	infamous	criminal	.
一个	臭名昭著的	刑事	.

一棵树因为与一名臭名昭著的罪犯有关而获得了不祥的名声。

[tuː] [noʊ'tɔːriəs] ['brʌðərz] , [maɪ'keɪdʒə][ænd; ənd] ['waɪli] ['hɑːrp] , [keɪm] [tuː; tə] [kən'tʌki] [frʌm; frəm]

Two	notorious	brothers	,	Micajah	and	Wiley	Harpe	,	came	to	Kentucky	from
二	臭名昭著	兄弟	,	米卡亚	和	威利	哈普	,	来了	到	肯塔基州	从

[nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ɪn] - .

North	Carolina	in	1799	.
北	卡罗莱纳	在	-	.

臭名昭著的两兄弟，米卡亚·哈普和威利·哈普，于 1799 年从北卡罗来纳州来到肯塔基州。

['kɑːmənli] [noʊn] [æz; əz] " [bɪg] ['hɑːrp] " [ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l] ['hɑːrp] ,

Commonly	known	as	"	Big	Harpe	"	and	"	Little	Harpe	,
通常	已知	作为	"	大的	哈普	"	和	"	小的	哈普	,

通常被称为"大哈普"和"小哈普"，

" [ðə; ði] [men] [left] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv]['mɜːrdər][ænd; ənd] ['plʌndər] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [steɪt]

"	the	men	left	a	trail	of	murder	and	plunder	as	they	moved	across	the	state
"	这	男人	左边	一个	踪迹	的	谋杀	和	掠夺	作为	他们	已搬	穿过	这	状态

.

:
.

"这些人一路横扫全州，所到之处皆是谋杀和掠夺。"

[ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [fɔːr; fər]['mɜːrdər] , [ðə; ði][ˌdespə'rɑːdəuz] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ]

Arrested	and	imprisoned	for	murder	,	the	desperadoes	escaped	and	killed	a
被捕	和	被监禁	为了	谋杀	,	这	亡命之徒	逃脱	和	被杀	一个

[bɔɪ] [ænd; ənd] [θriː] [men] .

boy	and	three	men	.
男生	和	三	男人	.

这些亡命之徒因谋杀罪被捕入狱，之后越狱并杀害了一名男孩和三名男子。

[ðeɪ] ['faɪnəli]['klaɪˌmækst][ðer; ðər][kraɪmz][baɪ] ['məːdərɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər]['fæməli][ʌv; əv] ['wɪmɪn]

They	finally	climaxed	their	crimes	by	murdering	an	entire	family	of	women
他们	最后	高潮	他们的	犯罪	经过	谋杀	一个	全部的	家庭	的	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

他们最终残忍杀害了一整个家庭的妇女和儿童，将罪行推向了高潮。

[ðə; ði]['aʊtreɪdʒd] ['sɪtəznz] , [led][baɪ] ['kæptɪn] ['liːpɝ] , ['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ] ['pɑːsi] [ænd; ənd][roʊd][ɪn]

The	outraged	citizens	,	led	by	Captain	Leeper	,	organized	a	posse	and	rode	in
这	义愤填膺	公民	,	引领	经过	队长	利珀	,	组织	一个	民兵	和	骑	在

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

search	of	the	outlaws	.
搜索	的	这	亡命之徒	.

愤怒的市民们在李珀上尉的带领下，组织了一支民兵队伍，骑马搜寻不法之徒。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['stɪgəl] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði][læst]

One	of	the	party	was	Mr	.	Stigall	,	the	husband	and	father	of	the	last
一	的	这	派对	曾是	先生	.	斯蒂加尔	,	这	丈夫	和	父亲	的	这	最后的

[gruːp] [ʌv; əv]['vɪktəms] .

group	of	victims	.
团体	的	受害者	.

一行人中有一位是斯蒂加尔先生，他是最后一批遇难者的丈夫和父亲。

[ðə; ði] ['pɑːsi] [ˌoʊvər'tʊk][ðə; ði] ['brʌðərz] [ɪn] ['webstər] ['kaʊnti] ,

The	posse	overtook	the	brothers	in	Webster	County	,
这	民兵	超越	这	兄弟	在	韦伯斯特	县	,

民兵在韦伯斯特县抓住了这对兄弟。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪr] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ʌv; əv]['juːniən][ænd; ənd] ['hendərsən] ['kauntiz] .

at	a	point	near	the	junction	of	Union	and	Henderson	counties	.
在	一个	观点	靠近	这	交汇处	的	联盟	和	亨德森	县	.

在尤宁县和亨德森县交界处附近。

['kæptɪn] ['liːpɝ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] “ [bɪg] ['hɑːrp] , ” [ænd; ənd]['mɪstər] . ['stɪgəl] [kɪld] [hɪm; ɪm] ;

Captain	Leeper	shot	and	wounded	“	Big	Harpe	,	”	and	Mr	.	Stigall	killed	him	;
队长	利珀	射击	和	受伤	“	大的	哈普	,	”	和	先生	.	斯蒂加尔	被杀	他	;

李珀船长开枪打伤了"大哈普"，斯蒂加尔先生杀死了他；

[bʌt; bət] “ ['lɪt(ə)l] ['hɑːrp] ” [ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɑːrmd] .

but	“	Little	Harpe	”	escaped	unharmed	.
但	“	小的	哈普	”	逃脱	毫发无损	.

但"小哈普"毫发无损地逃脱了。

[ðə; ði] [ɪn'senst] [men] [dɪ'kæpɪˌteɪtid] ['hɑːrp] , [ænd; ənd] [ɪm'peɪld] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃaːpənd]

The	incensed	men	decapitated	Harpe	,	and	impaled	his	head	on	a	sharpened
这	愤怒	男人	被斩首	哈普	,	和	刺穿	他的	头	在	一个	锋利

['sæplɪŋ] ['groʊɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .

sapling	growing	nearby	.
树苗	生长	附近	.

愤怒的男人们砍下了哈普的头颅，并将他的头颅钉在附近一棵削尖的树苗上。

[ðə; ði] [triː] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [groʊ] , ['bræntʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪts] ['ʃɔːtnd] [trʌŋk] .

The	tree	continued	to	grow	,	branching	around	its	shortened	trunk	.
这	树	持续	到	生长	,	分枝	大约	它是	缩短	树干	.

树木继续生长，在缩短的树干周围长出了许多枝干。

[ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [hed] , [ə; eɪ] [feɪs] [wʌz; wəz]['leɪtər] [kaːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊl] of15

Underneath	the	head	,	a	face	was	later	carved	into	the	bole	of15
下	这	头	,	一个	脸	曾是	之后	雕刻	进入	这	树干	of15

在头部下方，后来在树干上雕刻了一张脸。15

[ðə; ði] [triː] .
the **tree** **.**
这 树 .

这棵树。

[ðə; ði] ['skʌlptʃərd] ['efɪdʒi] [rɪ'meɪnd] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lændmɑːrk] [wʌz; wəz] [hjuːn] [daʊn]
The **sculptured** **effigy** **remained** **clearly** **visible** **until** **the** **landmark** **was** **hewn** **down**
这 雕塑 人偶 剩余 清楚地 可见的 直到 这 地标 曾是 凿 向下
['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] .
nearly **a** **century** **later** **.**
几乎 一个 世纪 之后 .

直到近一个世纪后这座地标建筑被夷为平地，这座雕塑人像才清晰可见。

[ðə; ði] [triː] [gruː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊdz] [frʌm; frəm] ['hendərsən] , ['hɑːpkɪnzˌvɪl] ,
The **tree** **grew** **beside** **the** **intersection** **of** **roads** **from** **Henderson** **,** **Hopkinsville** **,**
这 树 生长 旁 这 路口 的 道路 从 亨德森 , 霍普金斯维尔 ,
[ænd; ənd] ['mɔːrgənˌfiːld] ,
and **Morganfield** **,**
和 摩根菲尔德 ,

这棵树生长在亨德森、霍普金斯维尔和摩根菲尔德三条道路的交叉口旁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɔːsroʊdz] [bɪ'keɪm] [noʊn] [æz; əz] “ - [hed] .
and **the** **crossroads** **became** **known** **as** **“** **Harpe's** **Head** **.**
和 这 十字路口 成为 已知 作为 “ - 头 .

十字路口因此被称为“竖琴头”。

” [-] [noʊts]
” **Transcriber's** **Notes**
” 转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːrʒ(ə)nz] ['oʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神